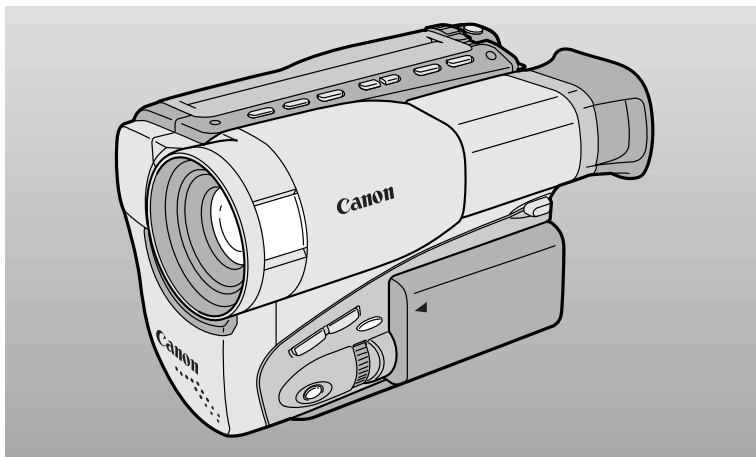


8 мм ВИДЕОКАМЕРА

# Руководство по эксплуатации

R



**Canon**  
**G30Hi/G35Hi**

**Hi8**

**PAL**

В данном Руководстве приводятся инструкции по использованию видеокамер G30Hi и G35Hi. В некоторые регионы поставляются не все модели.

## Важные инструкции по эксплуатации

### ВНИМАНИЕ.



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КОЖУХ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ КАМЕРЫ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ НА ИЗДЕЛИЕ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

### ВНИМАНИЕ.

**ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ПОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И СНИЖЕНИЯ УРОВНЯ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫХ ПОМЕХ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДОВАННЫМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ.**

### ВНИМАНИЕ.

**ПОЛЬЗОВАТЕЛИ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ДОЛЖНЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННЫМ ТЕКСТОМ.**

#### ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ОСНАЩЕН НЕРАЗБОРНОЙ (ЛИТОЙ) ВИЛКОЙ СО ВСТРОЕННЫМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ НА 3 А. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЗАМЕНЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДОБРЕННЫЙ АСТА ИЛИ VSI ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ BS1632 ТОГО ЖЕ НОМИНАЛА.

ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО УСТАНОВИТЕ НА МЕСТО КРЫШКУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВИЛКУ БЕЗ КРЫШКИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ.

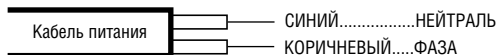
#### ЗАМЕНА ВИЛКИ

ЕСЛИ УСТАНОВЛЕННАЯ ВИЛКА НЕ ПОДХОДИТ К ВАШИМ РОЗЕТКАМ, ЕЕ НЕОБХОДИМО ОТРЕЗАТЬ И ЗАМЕНИТЬ ПОДХОДЯЩЕЙ ВИЛКОЙ. ЕСЛИ ВОЗМОЖНО, УСТАНОВИТЕ ПОДХОДЯЩИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НА 3 А. ЕСЛИ НОВАЯ ВИЛКА НЕ ИМЕЕТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ, УСТАНОВИТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НА 5 А В РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ЩИТОК.

#### ПОДСОЕДИНЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ (только CA-550KB)

Провода кабеля питания данного изделия окрашены в следующие цвета.

**(ВАЖНО)**



Так как цвета проводов кабеля питания могут не соответствовать цветовой маркировке клемм новой вилки, следует действовать следующим образом: СИНИЙ провод подсоединяется к клемме, помеченной символом N или черным цветом. КОРИЧНЕВЫЙ провод подсоединяется к клемме, помеченной символом L или красным цветом. Ни синий, ни коричневый провод не предназначены для подключения к заземляющему контакту вилки с тремя контактами.

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ПОВРЕЖДЕННУЮ ВИЛКУ СЛЕДУЕТ НЕМЕДЛЕННО УНИЧТОЖИТЬ.**

Идентификационная табличка блока питания CA-550K расположена на его нижней панели.

# Содержание

## Введение

Важные инструкции по эксплуатации	2
Благодарим за выбор продукции Canon	4
Вводные сведения о видеокамере	5

## Краткий обзор

Знакомство с видеокамерой G30Hi/G35Hi	6
Питание видеокамеры	8
Загрузка кассеты	11
Обычная съемка	13
«Наезд»/«отъезд» видеокамеры	15
Воспроизведение кассеты	17
Подключение для просмотра на экране телевизора	19
Советы по съемке видеокамерой	21

## Расширенные функции

Выбор из меню	23
Задание функций пользовательских кнопок	25
Стабилизатор изображения (G35Hi)	27
Беспроводной пульт дистанционного управления	28
Установка даты и времени	30
Добавление титров	32
Монтажные переходы	35
Поиск и быстрый просмотр во время съемки	36
Использование различных программ съемки	37
Фокусировка	39
Ручная настройка экспозиции	41
Съемка стоп-кадров (фоторежим) (G35Hi)	44
Цифровые эффекты	45
Простой монтаж с перезаписью на видеомагнитофон	49
Подготовка видеокамеры	50
Замечания по использованию аккумуляторов	52

## Дополнительная информация

Видеосистема	55
Дополнительные принадлежности	56
Меры предосторожности и уход	59
Поиск и устранение неполадок	63
Индикация в видискателе	66
Технические характеристики	68
Алфавитный указатель	69

## Благодарим за выбор продукции Canon

В первую очередь благодарим Вас за покупку видеокамеры Canon. Благодаря применению передовой технологии пользоваться видеокамерой очень просто — скоро Вы научитесь делать высококачественные любительские видеозаписи, которые будут радовать Вас долгие годы.

Для наиболее полного использования возможностей новой видеокамеры следует полностью ознакомиться с данным Руководством — видеокамера оснащена большим количеством усовершенствованных функций, которые дадут Вам возможность в полной мере насладиться процессом съемки.

### Начало работы

Сначала рекомендуется освоить основные операции с видеокамерой и только затем переходить к использованию полного набора функций.

Для быстрого поиска информации обращайтесь (помимо содержания и алфавитного указателя) к следующим разделам:

- Знакомство с видеокамерой G30Hi/G35Hi (стр. 6)
- Индикация на экране (стр. 66)
- Поиск и устранение неполадок — при возникновении неполадок (стр. 63)

Обратите внимание, что прописные буквы используются для обозначения параметров, отображаемых на дисплее, и кнопок на самой видеокамере. Например, «Нажмите кнопку EJECT ▲».

Убедитесь, что комплект поставки включает в себя следующие принадлежности:

<p>Пульт дистанционного управления WL-85</p> 	<p>Компактный блок питания CA-550K</p> 
<p>Аккумулятор BP-911K</p> 	<p>Наплечный ремень SS-500</p> 
<p>Два литиевых элемента питания (CR2025)</p> 	<p>Крышка объектива и шнур крышки объектива (закреплен на камере)</p> 
<p>AV-кабель C-250</p> 	<p>Адаптер SCART PC-A5 (Европа и Азия)</p> 

## Вводные сведения о видеокамере

### 22× объектив (800× цифровое увеличение)



От широкоугольного до 22× теле — с непревзойденным оптическим качеством.

Цифровой трансфокатор расширяет диапазон увеличения свыше 22×, создавая впечатляющие эффекты.

### Функция FlexiZone



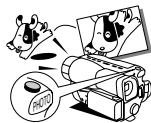
Более простая, чем ручное управление, и более гибкая, чем автоматические функции, функция FlexiZone компании Sanyo является абсолютно новым способом использования видеокамеры.

### Стабилизатор изображения (G35Hi)



Стабилизация изображения обеспечивается даже при съемке с большим увеличением.

### Фоторежим (G35Hi)



Стоп-кадры (фотографии) можно записывать в течение приблизительно 7 с.

### Цифровые эффекты



Передовая цифровая технология позволяет использовать специальные эффекты во время съемки и воспроизведения.

### Мощные программы съемки



Шесть программ съемки охватывают любые условия, от простого режима «направить и снимать» до наиболее сложных условий съемки.

### Корректор временных искажений

Благодаря цифровой компенсации дрожания изображения во время воспроизведения обеспечивается стабильное изображение.

### Литиево-ионный аккумулятор

Небольшой, но емкий аккумулятор, который можно заряжать в любой момент.

### Пользовательские кнопки



С помощью уникальных кнопок, настраиваемых пользователем, можно выбрать функции, назначаемые кнопкам. Назначьте часто используемые функции кнопкам, расположенным на корпусе видеокамеры.

### Титры



Во время съемки можно добавлять различные стандартные титры. Кроме того, для отображения и записи на пленку даты и титров можно выбрать один из 7 цветов.

### Hi8



Формат Hi8 популярен среди профессионалов из-за высокого качества и большого времени записи.

### Монтажные переходы

### Дистанционное управление

# Знакомство с видеокамерой G30Hi/G35Hi

▲ Кнопка EJECT (стр. 11)

Кнопка сброса счетчика С. RESET (стр. 18, 67)

Кнопка ►► (перемотка вперед) (стр. 17)

Кнопка REC SEARCH + (стр. 36)

Кнопка ◄◄ (перемотка назад) (стр. 17)

Кнопка REC SEARCH - и

⏮ (быстрый просмотр записи) (стр. 36)

Кнопка ► (воспроизведение) (стр. 17)

Кнопка D.ZOOM (стр. 15)

Кнопка ■ (стоп) (стр. 17)

Кнопка BLC (стр. 41)

Кнопка III (пауза) (стр. 17)

Кнопка FADE (стр. 35)

Объектив (стр. 60)

Датчик дистанционного  
управления (стр. 28-29)

Микрофон

Регулятор трансфокатора  
(стр. 15)

Отсек для кассеты (стр. 11)

Выходной разъем  
Аудио/Видео  
(стр. 19-20)

Ручка (стр. 50)

Кнопка BATTERY RELEASE  
(стр. 9)

Аккумулятор  
(стр. 9-10, 52-53)

Кнопка MENU  
(стр. 23, 24)

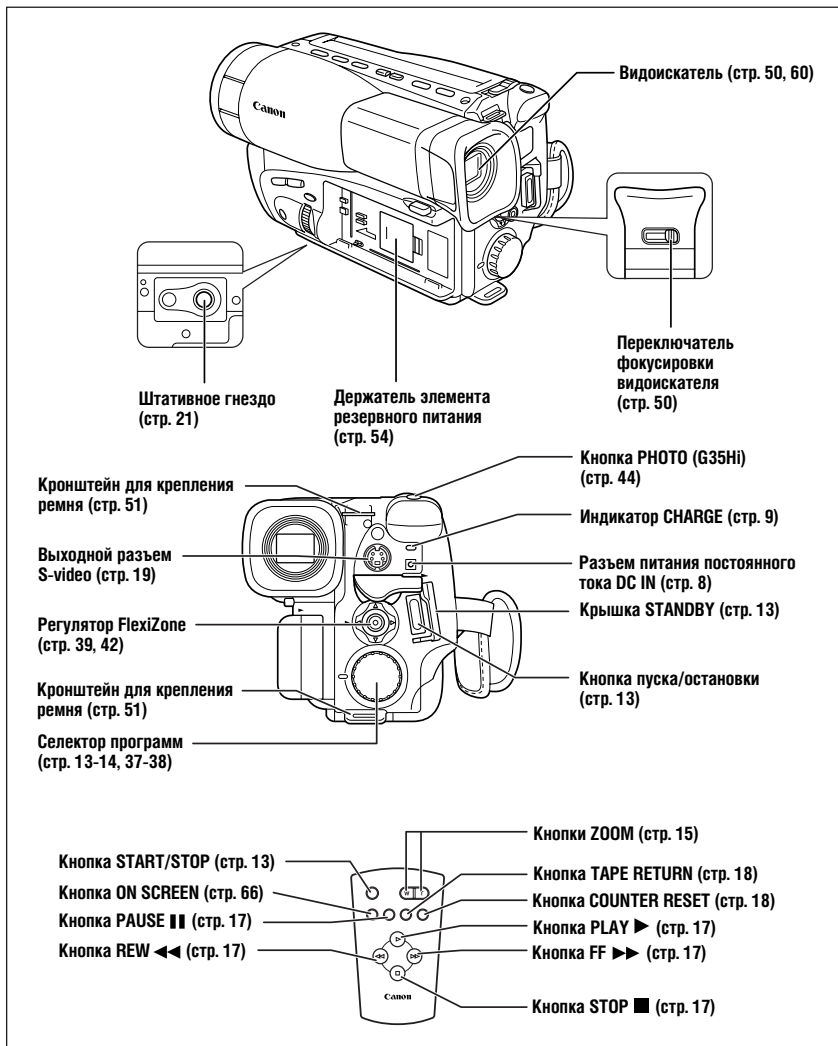
Пользовательская кнопка 2  
(стр. 25)

Диск SELECT (стр. 24)

Кнопка FOCUS (стр. 40)

Кнопка SET (стр. 24)

Пользовательская кнопка 1  
(стр. 25)



## Питание видеокамеры

Перед тем как пользоваться видеокамерой, необходимо с помощью сетевого блока питания:

**подать питание от электросети**

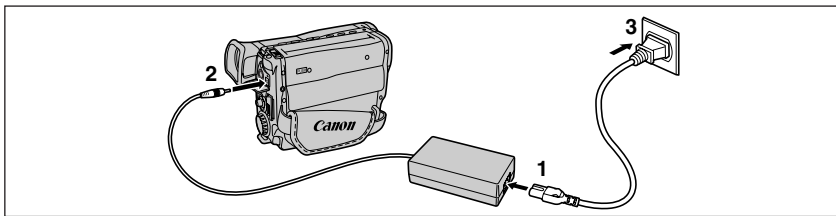
или

**зарядить аккумулятор**

**Примечания.**

- Сетевой блок питания преобразует напряжение бытовой электросети (100–240 В~, 50/60 Гц) в постоянный ток, необходимый для видеокамеры.
- При использовании блока питания рядом с телевизором на экране могут появиться шумовые полосы — уберите блок питания от телевизора или антенного кабеля.

### Подключение видеокамеры к электрической розетке



Блок питания служит для питания видеокамеры от сети переменного тока.

1. Подсоедините кабель питания к блоку питания.
2. Откройте крышку разъемов за верхний край и подсоедините блок питания к разъему DC IN видеокамеры.
3. Подключите блок питания к электрической розетке.
4. После завершения работы отсоедините блок питания.
  - Перед подсоединением/отсоединением источника питания обязательно выключайте видеокамеру.
  - Используйте только блок питания Canon CA-550K (или CA-550). Не используйте другое оборудование.

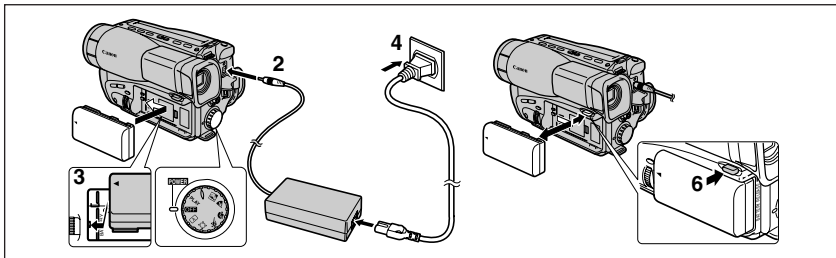
### Компактный блок питания CA-550K

Технические характеристики

Напряжение питания	100–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	20 Вт
Номинальное выходное напряжение	8,4 В, 1,5 А=
Температура окружающей среды	0–40°C
Габариты	105 × 30 × 56 мм
Вес	270 г

Вес и габариты указаны приблизительно. Компания Canon не несет ответственности за опечатки и опущения. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Зарядка и установка аккумулятора



При отгрузке с завода—изготовителя аккумулятор частично заряжается. Его заряда должно хватить для проверки работы видеокамеры. Однако для того, чтобы видеокамера могла работать от аккумулятора продолжительное время, аккумулятор необходимо зарядить.

1. **Перед зарядкой аккумулятора установите селектор программ в положение OFF (Выкл.).**
2. **Откройте крышку разъемов за верхний край и подсоедините блок питания к разъему DC IN видеокамеры.**
3. **Установите аккумулятор на видеокамеру.**
  - Совместите треугольник на аккумуляторе с отметкой на видеокамере. Сдвигайте аккумулятор в направлении стрелки до тех пор, пока он не зафиксируется со щелчком.
4. **Подключите блок питания к электрической розетке.**
  - Мигание индикатора указывает на идущий процесс зарядки. Однократное мигание означает, что аккумулятор заряжен менее чем на 50%. Двукратное мигание означает заряд от 50 до 75%. Трехкратное мигание означает, что аккумулятор заряжен более чем на 75%. Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор горит, не мигая.
5. **После завершения зарядки отсоедините блок питания.**
6. **После использования снимите аккумулятор.**
  - Удерживая нажатой кнопку BATTERY RELEASE, снимите аккумулятор с видеокамеры.
  - Перед отсоединением источника питания обязательно выключайте видеокамеру.

### Примечание.

- Подробные сведения об использовании аккумуляторов приводятся в разделе «Замечания по использованию аккумуляторов», стр. 52. В этом разделе указано время зарядки и съемки, а также приводятся инструкции по установке элемента резервного питания.

## Длительность зарядки и съемки

### Время зарядки

BP-911K (в комплекте)	3 ч
BP-915 (приобретается дополнительно)	4 ч
BP-930 (приобретается дополнительно)	6 ч
BP-945 (приобретается дополнительно)	8 ч 30 мин

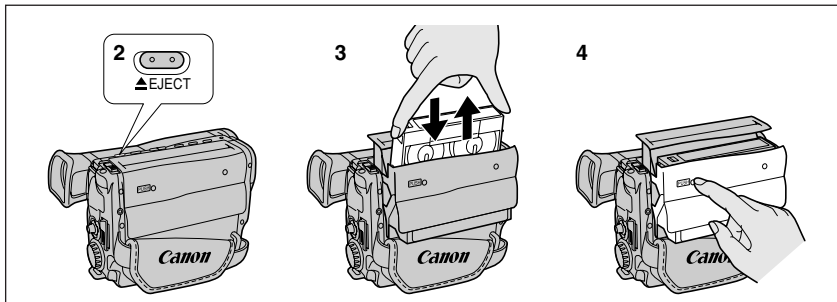
### Время непрерывной съемки

	G30Hi	G35Hi
BP-911K (в комплекте)	2 ч 30 мин	2 ч 10 мин
BP-915 (приобретается дополнительно)	2 ч 35 мин	2 ч 15 мин
BP-930 (приобретается дополнительно)	5 ч 15 мин	4 ч 30 мин
BP-945 (приобретается дополнительно)	7 ч 55 мин	6 ч 50 мин

- Это время может изменяться в зависимости от различных обстоятельств — лучше всего иметь в два или в три раза больше аккумуляторов, чем необходимо по предварительным расчетам.

## Загрузка кассеты

R



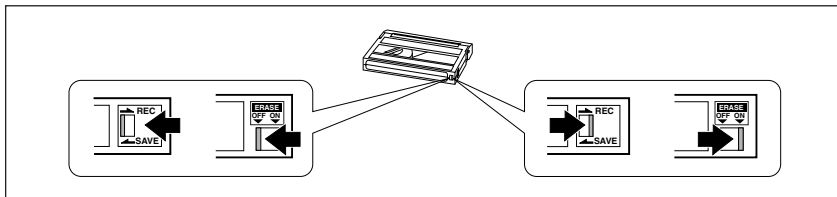
Используйте видеокассеты с маркировкой **Hi8** или **Hi8i**.


После установки кассеты для нахождения точки, с которой требуется начать съемку, используйте функцию поиска (стр. 36).

### Загрузка и выгрузка

1. Убедитесь, что установлен или подключен источник питания.
2. Нажмите кнопку **▲ EJECT** и подождите, пока откроется отсек для кассеты.
3. Установите/извлеките кассету.
  - Устанавливать кассету следует аккуратно, окошком для ленты наружу.
  - Для извлечения кассеты вытяните ее наружу.
4. Нажмите на нанесенную на отсек для кассет метку **(PUSH)** до щелчка и подождите, пока отсек закроется.
  - Запрещается нажимать на верхнюю часть отсека.

### Защита кассет от случайного стирания



Для предотвращения случайного стирания записи сдвиньте красный переключатель на кассете таким образом, чтобы он закрывал отверстие. (Это положение переключателя обычно обозначается **SAVE** или **ERASE OFF**.) Если загрузить такую кассету и включить видеокамеру, то в видискателе будет мигать символ «».

Если требуется снова произвести запись на эту кассету, передвиньте красный переключатель так, чтобы открыть отверстие. (Это положение обычно обозначается **REC** или **ERASE ON**.)

## Обращение с кассетами

- Для защиты магнитных головок извлекайте кассету из футляра непосредственно перед установкой в видеокамеру – не открывайте защитную крышку ленты и не дотрагивайтесь до самой ленты.
- Не используйте кассеты с поврежденной или склеенной лентой – они могут повредить видеокамеру.
- Не вставляйте никаких небольших предметов в отверстия на кассете и не закрывайте отверстия целлофановой лентой.
- Обращайтесь с кассетами осторожно – падение или наружный удар могут привести к внутренним повреждениям.
- Храните кассеты в исходном футляре; перемотайте ленту на начало и храните кассеты в вертикальном положении.

## Формат Hi8

Для съемки и воспроизведения в формате Hi8 необходимы видеокамера формата Hi8 и кассета формата Hi8 (можно использовать кассеты Hi8 Metal-P или Metal-E).

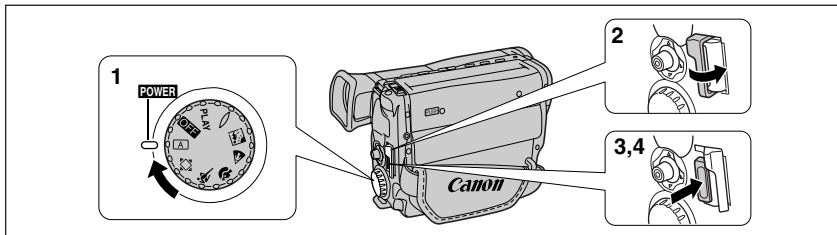
Видеокамера формата Hi8 может производить запись и воспроизведение как в формате Hi8, так и в стандартном формате 8 мм, в зависимости от используемой ленты.

Превосходное качество, обеспечиваемое форматом Hi8, можно в полной мере оценить на телевизорах, имеющих входной разъем S-video.

### Примечания.

- Не прелятствуйте автоматическому открыванию или закрыванию отсека.
- После установки кассеты для нахождения точки, с которой требуется начать съемку, используйте функцию поиска (стр. 36).
- Не оставляйте кассету в видеокамере после использования — уберите кассету в футляр и храните в прохладном, чистом и сухом месте.
- Вырезы на тыльной стороне кассеты служат для передачи информации — не закрывайте их.

## Обычная съемка



### Безопасное обращение с кассетами

При выключении питания или отсоединении источника питания обязательно предварительно установите видеокамеру в режим паузы, остановки или воспроизведения стоп-кадра.

Если выключить питание или отсоединить источник питания при движущейся ленте (например, во время съемки, воспроизведения или перемотки), то возможно нарушение показаний счетчика ленты или повреждение ленты.

### Перед началом съемки

Убедитесь, что выполнены перечисленные ниже операции.

- Подсоединен источник питания (стр. 8).
- Установлена кассета (стр. 11).
- Настроен видоискатель и закреплен ремень ручки.
- Снята крышка объектива (стр. 50).

Для обеспечения отображения даты и времени (стр. 30) следует установить элемент резервного питания (стр. 54).

### Съемка

- 1. Поверните селектор программ в положение [A].**
  - В этом положении в видеокамере выбрана программа автоматической съемки. Она позволяет снимать, просто направляя видеокамеру, без каких-либо ручных настроек.
- 2. Откройте крышку STANDBY (Ожидание).**
  - В видоискателе выводится PAUSE (Пауза) — видеокамера находится в «режиме паузы записи».
- 3. Для начала съемки нажмите кнопку пуска/остановки.**
  - В видоискателе появится символ REC.
- 4. Для приостановки съемки снова нажмите кнопку пуска/остановки.**
  - Видеокамера возвращается в режим паузы записи, а в видоискателе появляется символ PAUSE (Пауза).
  - Нажимая кнопку пуска/остановки, съемку можно останавливать и возобновлять сколь угодно часто.
  - Если видеокамера остается в режиме паузы записи более 5 мин, она автоматически выключается. Для возврата в режим паузы записи закройте и снова откройте крышку STANDBY, либо переведите селектор программ в положение OFF и назад в положение режима видеокамеры.

## После завершения съемки

- Наденьте крышку на объектив.
- Извлеките кассету.
- Переведите селектор программ в положение OFF (Выкл.).
- Отсоедините источник питания.

### Примечания.

- Для проверки того, что видеокамера работает правильно, обязательно произведите пробную съемку.
- Перед важными съемками очистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты Сапоп СС-8 или имеющихся в продаже чистящих кассет сухого типа.
- Советы по видеосъемке см. на стр. 21.

## Демонстрация

Для просмотра демонстрации основных функций видеокамеры до загрузки кассеты выберите в меню видеокамеры пункт DEMONSTRATION. Выберите значение ON (Вкл.) и закройте меню. Демонстрация также запускается автоматически, если видеокамера остается включенной без загруженной кассеты в течение 10 мин. (Этого можно избежать, отключив (OFF) пункт DEMONSTRATION в меню видеокамеры.) Для отмены начавшейся демонстрации: нажмите кнопку меню, выключите питание или загрузите кассету.

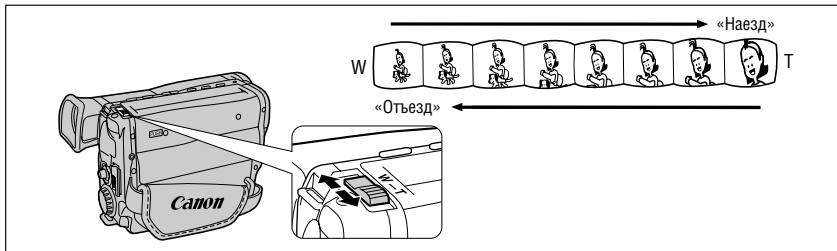


**MENU**

(см. стр. 23)

▶ DEMONSTRATION · · · ON

## «Наезд/отъезд» видеокамеры



Видеокамера оснащена 22-кратным зум-объективом, который позволяет выбрать оптимальный план для каждой сцены.

- Для широкоугольной съемки поверните регулятор трансфокатора к символу W.
- Для наезда видеокамеры (режим телефото) поверните регулятор к символу T.

Можно также изменять скорость трансфокации.

- Для медленного «наезда/отъезда» немного сдвиньте регулятор.
- Для более быстрого «наезда/отъезда» сдвиньте регулятор немного дальше. (Чем больше сдвинут регулятор, тем больше скорость «наезда/отъезда».)

Кнопки T и W на беспроводном пульте дистанционного управления изменяют угол обзора, но не влияют на скорость «наезда/отъезда».

### Включение/выключение цифрового трансфокатора 800×

Для расширения диапазона трансфокации видеокамеры свыше 22× включите цифровой трансфокатор, нажав кнопку D.ZOOM.

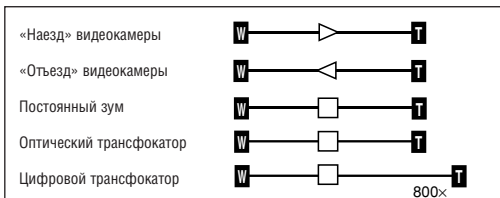
- Кроме того, на видеокамере G35Hi функцию включения/выключения цифрового трансфокатора можно назначить пользовательской кнопке 1 (см. стр. 25).

Регулятор трансфокатора работает как обычно. Обеспечивается любое увеличение в диапазоне от 1× до 800× — видеокамера автоматически переключается между оптическим увеличением (до 22×) и цифровым увеличением (от 22× до 800×).

#### Примечание.

- При задании диапазона цифрового увеличения в режиме FlexiZone рамка FlexiZone фиксируется в центре видеискателя.

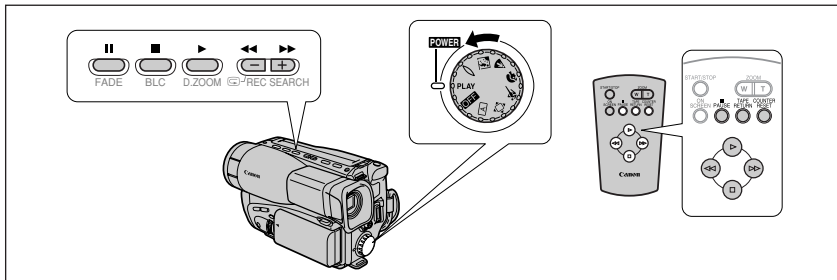
## Индикация в видоискателе

**Примечания.**

- Индикация в видоискателе сохраняется в течение приблизительно 4 с после изменения угла обзора.
- Слишком частое использование эффекта «наезда/отъезда» делает изображение неудобным для восприятия. Рекомендуется применять эту функцию только изредка или для изменения плана изображения между съемками.
- Если необходимо как можно ближе подойти к объекту съемки, установите регулятор трансфокатора в широкоугольное положение. Фокусировка возможна для объектов, расположенных не ближе 1 см.
- При включении цифрового трансфокатора в видоискателе горит символ «800x».
- При увеличении более 22× разрешение изображения снижается.

## Воспроизведение кассеты

R



### Безопасное обращение с кассетами

При выключении питания или отсоединении источника питания обязательно предварительно установите видеокамеру в режим паузы, остановки или воспроизведения стоп-кадра.

Если выключить питание или отсоединить источник питания при движущейся ленте (например, во время съемки, воспроизведения или перемотки), то возможно нарушение показаний счетчика ленты или повреждение ленты.

С помощью видеодискателя можно в любой момент просмотреть кассету.

Просмотр на экране телевизора см. на стр. 19–20.

Использование беспроводного пульта дистанционного управления рассматривается на стр. 28.

1. Подсоедините источник питания и поверните селектор программ в положение **PLAY (Воспроизведение)**.
2. Загрузите кассету.
3. Для начала воспроизведения нажмите кнопку ►.
  - Для завершения воспроизведения нажмите кнопку ■.
  - Для перемотки пленки вперед остановите воспроизведение и нажмите кнопку ►► (перемотка вперед).
  - Для перемотки пленки назад остановите воспроизведение и нажмите кнопку ◀◀ (перемотка назад).
  - В случае плохого качества изображения очистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты Canon CC-8 или имеющихся в продаже чистящих кассет сухого типа.

### Специальные режимы воспроизведения

#### Воспроизведение стоп-кадра

Для просмотра отдельного стоп-кадра нажмите кнопку ■■. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите эту кнопку еще раз или нажмите кнопку ►. Видеокамера автоматически переходит в режим остановки приблизительно через 5 мин работы в режиме паузы воспроизведения.

#### Ускоренное воспроизведение вперед

Для воспроизведения записи со скоростью, приблизительно в 9 раз превышающей обычную, нажмите и удерживайте кнопку ►► во время обычного воспроизведения.

## Ускоренное воспроизведение назад

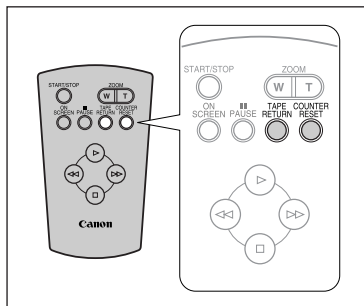
Для воспроизведения в обратном направлении со скоростью, приблизительно в 7 раз превышающей обычную, нажмите и удерживайте кнопку ◀◀ во время обычного воспроизведения.

## Быстрый поиск

Для воспроизведения записи со скоростью приблизительно в 15 раз выше обычной, нажмите и удерживайте кнопку ▶▶ во время обычной перемотки вперед. Для воспроизведения в обратном направлении со скоростью, приблизительно в 15 раз превышающей обычную, нажмите и удерживайте кнопку ◀◀ во время обычной перемотки назад.

## Возврат ленты

С помощью кнопки TAPE RETURN на беспроводном пульте дистанционного управления можно быстро вернуться к сцене, которую требуется просмотреть еще раз. Эту функцию можно использовать только с пульта дистанционного управления.



1. При воспроизведении сцены, которую может потребоваться просмотреть еще раз, нажмите кнопку сброса счетчика COUNTER RESET.
  - На счетчике ленты устанавливается значение 0:00:00.
2. После завершения воспроизведения нажмите кнопку TAPE RETURN.
  - Лента будет перемотана назад и остановится, когда счетчик приблизится к 0:00:00.
  - Возврат ленты можно отменить, нажав кнопку ■.
3. Включите воспроизведение.

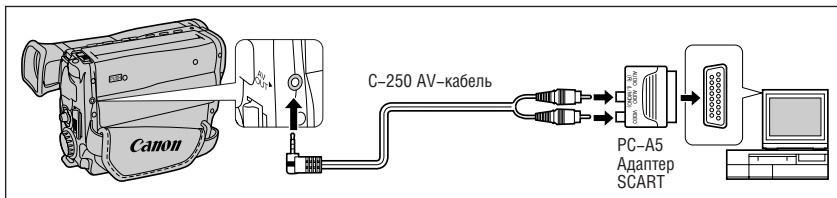
### Примечания.

- Если во время обычного воспроизведения лента заканчивается, она автоматически перематывается назад.
- В специальных режимах воспроизведения на экране появляются полосы помех и исчезает звук. Изображение может плыть и разделяться на части, может пропадать цвет или, во время быстрого поиска, изображение.
- Во время воспроизведения стоп-кадра изображение может мерцать, а быстродвижущиеся объекты могут выглядеть размытыми.
- При загрузке кассеты счетчик ленты сбрасывается на ноль.
- Если значение счетчика ленты близко к 0:00:00, функция возврата ленты не работает.
- В зависимости от модели телевизора, при воспроизведении кассеты, во время съемки которой присутствовали значительные вибрации или толчки, изображение может быть нестабильным.

## Подключение для просмотра на экране телевизора

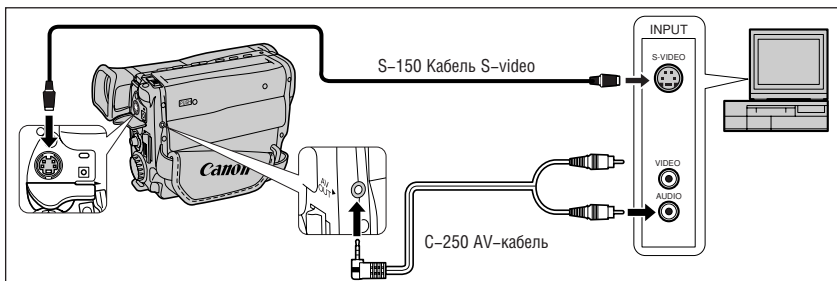
Для воспроизведения записей видеокамеру можно подключить к телевизору или видеомagniтофону. К видеокамере необходимо подсоединить источник питания (см. стр. 8). Подробнее см. в руководстве пользователя телевизора или видеомagniтофона.

### Если телевизор (или видеомagniтофон) оснащен разъемом SCART (без S-video)



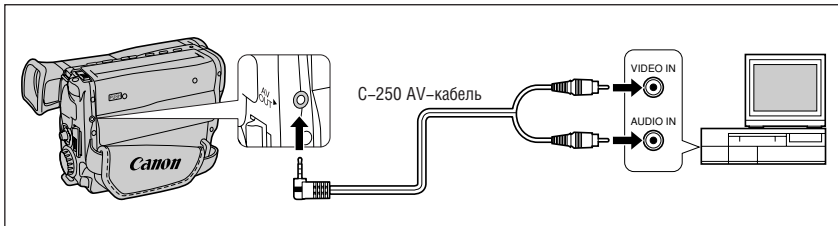
- Подключите адаптер SCART PC-A5 к разьему SCART телевизора или видеомagniтофона.
- Подсоедините видеокамеру к адаптеру. Для подсоединения видеокамеры используйте AV-кабель C-250. Подсоедините белый разъем к белому звуковому разьему (левый). Подсоедините желтый разъем к желтому видеоразьему.
- Установите переключатель TV/VIDEO (ТВ/ВИДЕО) в положение VIDEO.
- При подсоединении видеокамеры к видеомagniтофону установите переключатель входного сигнала видеомagniтофона в положение LINE (Линия).

### Если телевизор (или видеомagniтофон) оснащен входным разьемом S-video



- Для подключения к разьему S-video используйте приобретаемый отдельно кабель S-video S-150. Белый разъем AV-кабеля C-250 подсоедините к аудиоразьему.
- Установите переключатель TV/VIDEO (ТВ/ВИДЕО) в положение VIDEO.
- При подсоединении видеокамеры к видеомagniтофону установите переключатель входного сигнала видеомagniтофона в положение LINE (Линия).

## Если телевизор (или видеомагнитофон) оснащен входными разъемами аудио/видео



- Подсоедините видеокамеру к разъему AV с помощью AV-кабеля C-250. Подключите белую вилку к белому разъему AUDIO. Подключите желтую вилку к желтому разъему VIDEO.
- Установите переключатель TV/VIDEO (ТВ/ВИДЕО) в положение VIDEO.
- При подсоединении видеокамеры к видеомагнитофону установите переключатель входного сигнала видеомагнитофона в положение LINE (Линия).

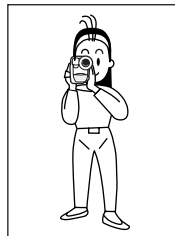
### Примечание.

- При использовании телевизора в качестве монитора во время съемки следует выключить звук телевизора, если подключены звуковые разъемы видеокамеры. Если звук от громкоговорителей телевизора попадет в микрофон, то возможно возникновение неприятного высокого звука, называемого возбуждением.

## Советы по съемке видеокамерой

### Как держать видеокамеру

Для обеспечения максимальной устойчивости поместите правую руку под ремень ручки видеокамеры и прижмите локоть правой руки к телу.левой рукой придерживайте видеокамеру сбоку. Попрактиковавшись, можно управлять видеокамерой на ощупь, не отрывая взгляд от снимаемой сцены.



### Использование штатива

Для исключения любых посторонних перемещений видеокамеры ее можно установить на штатив (или любую плоскую поверхность на требуемой высоте) и управлять видеокамерой с помощью беспроводного пульта дистанционного управления.

- При использовании штатива следите, чтобы на видоискатель не падал яркий солнечный свет — видоискатель может расплавиться. (Свет фокусируется окуляром видоискателя.) Во избежание повреждений верните окуляр в сложенное положение.
- Убедитесь, что длина винта крепления штатива не превосходит 6 мм. Более длинный винт повредит видеокамеру.



### Композиция

Наиболее важный элемент сцены не обязательно должен находиться в центре. Для получения более привлекательного изображения попробуйте немного сдвинуть объект в одну из сторон. Оставьте больше места с той стороны кадра, к которой обращен объект или в которую он движется.



Не обрезайте верхнюю часть головы объекта и не обрезайте изображение людей на уровне шеи, бедер или колен (сместите изображение немного вверх или вниз).



Следите, чтобы на заднем плане не было объектов, отвлекающих внимание.



## Угол съемки изображения

Вместо использования трансфокатора во время съемки попробуйте выбрать угол съемки изображения еще до начала съемки. Удачным приемом при съемке является начальный общий план, охватывающий перспективу, а затем переход к средним и крупным планам для показа деталей. Не забывайте менять точку съемки для каждого эпизода.

Помните, что любые перемещения камеры или изменения плана изображения должны производиться с определенной целью. Избегайте ненужных или малооправданных перемещений.



Общий план



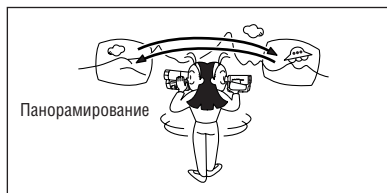
Средний план



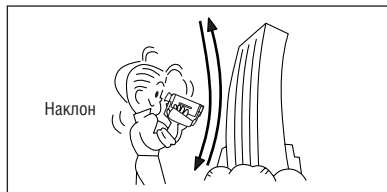
Крупный план

## Повороты видеокамеры

Для съемки ландшафтов или движущихся объектов используйте панорамирование. Выберите зону, которую требуется охватить, и встаньте лицом к конечной точке съемки. Не переставляя ног, повернитесь в талии к начальной точке съемки. Начните съемку и через несколько секунд начинайте медленно поворачиваться в талии. Перед завершением съемки задержитесь на несколько секунд на конечном изображении.



Для подчеркивания высоты объекта съемки направьте камеру вверх. Наклоняйте камеру вниз, например, начиная с крыши здания и переходя к съемке объектов, расположенных внизу.



## Выбор из меню

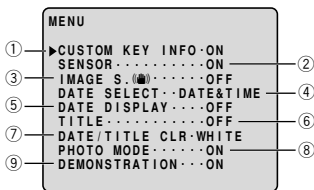
Меню позволяет выбирать установки для широкого диапазона функций. Имеются два отдельных меню: для съемки (меню видеокамеры) и для воспроизведения (меню воспроизведения).

### Меню видеокамеры

Нажмите кнопку MENU, когда видеокамера находится в режиме паузы записи.

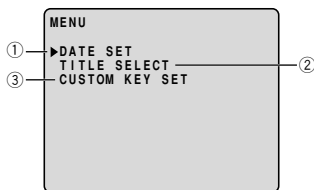
Экран 1

- ① Информация о пользовательских кнопках.....стр. 26
- ② Датчик дистанционного управления.....стр. 29
- ③ Стабилизатор изображения (G35Hi).....стр. 27
- ④ Выбор формата даты.....стр. 31
- ⑤ Отображение даты.....стр. 30
- ⑥ Титры.....стр. 32
- ⑦ Цвет даты/титров.....стр. 34
- ⑧ Фоторежим (G35Hi).....стр. 44
- ⑨ Демонстрация.....стр. 14



Экран 2

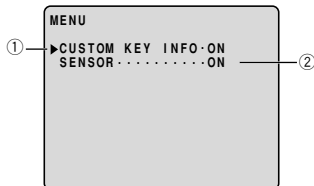
- ① Установка даты.....стр. 31
- ② Выбор титров.....стр. 33
- ③ Установка пользовательских кнопок.....стр. 25



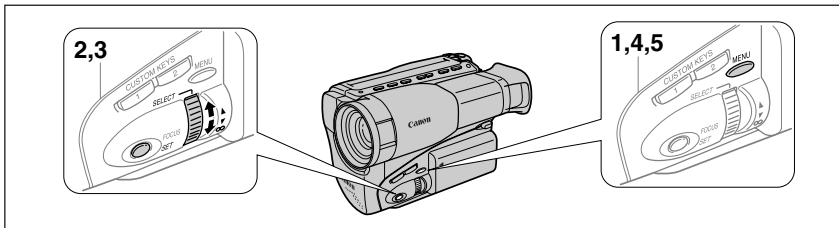
### Меню воспроизведения Play

Нажмите кнопку MENU, когда селектор программ установлен в положение PLAY.

- ① Информация о пользовательских кнопках.....стр. 26
- ② Датчик дистанционного управления.....стр. 29



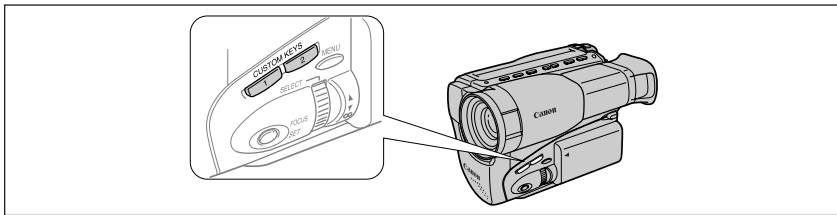
Подробное описание каждой функции приведено на указанных страницах.



1. Для открытия меню на экране 1 нажмите кнопку **MENU**.
2. Для перемещения курсора вверх или вниз по экрану используйте диск **SELECT**.
  - В режиме видеокамеры, когда курсор достигает нижней строчки экрана 1, открывается экран 2 меню. Когда курсор достигает верхней строчки экрана 2, открывается экран 1.
3. Для включения или выключения функции либо для изменения ее параметров нажимайте кнопку **SET**.
4. Для перехода на экран 2 нажмите кнопку **MENU** еще раз (только меню видеокамеры).
  - Выбор производится точно так же, как и для экрана 1.
5. Для закрытия меню нажмите кнопку **MENU**.

## Задание функций пользовательских кнопок

Пользовательские кнопки позволяют выбрать функции для быстрого доступа.



Две кнопки с левой стороны видеокамеры можно легко запрограммировать для выполнения ряда функций. Когда Вы покупаете видеокамеру, кнопки запрограммированы следующим образом:

	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ КНОПКА 1	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ КНОПКА 2
G30Hi	D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
G35Hi	D.ZOOM	IMAGE S. (📷)

Выберите комбинацию функций, которые, как ожидается, будут использоваться наиболее часто. При необходимости установки пользовательских кнопок можно легко изменить.

### Для задания функций пользовательских кнопок



1. Установите селектор программ в режим видеокамеры (A, 📷, 📹, 📺, 📻 или 📡).
2. Откройте меню видеокамеры на экране 2 и выберите пункт CUSTOM KEY SET.
3. Вращая диск SELECT, переместите курсор вниз на требуемую комбинацию функций.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ КНОПКА 1	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ КНОПКА 2
D.ZOOM (G35Hi)	IMAGE S. (📷) (G35Hi)
D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
DATE	TITLE
FADE	BLC
4. Для назначения этих функций пользовательским кнопкам нажмите кнопку SET (или MENU).
  - Видеокамера отображает эти функции в видеоскателе в течение приблизительно 3 с, затем производится возврат в меню видеокамеры.
5. Для закрытия меню нажмите кнопку MENU.

## Отображение функций пользовательских кнопок в видеоискателе

Выберите отображение набора функций пользовательских кнопок в видеоискателе.



1. Установите селектор программ в режим видеокамеры ( [A], [D], [E], [F] или [G] ).
2. Откройте меню видеокамеры и выберите пункт CUSTOM KEY INFO.
3. Включите (ON) или выключите (OFF) вывод информации.
4. Закройте меню.

### Примечания.

- Если выбор информации о пользовательских кнопках занимает более 5 мин, то видеокамера может автоматически выключиться до окончания настройки. Этого можно избежать, предварительно вынув из видеокамеры кассету.
- Управлять цифровыми эффектами можно только в том случае, если пользовательским кнопкам назначен какой-либо цифровой эффект.
- Настройки пользовательских кнопок сохраняются вплоть до того, как они будут изменены.
- Даже если функция CUSTOM KEY INFO (информация) выключена, настройки пользовательских кнопок отображаются в видеоискателе в течение 4 с после закрытия меню или включения видеокамеры.

## Стабилизатор изображения (G35Hi)

R

В большинстве видеокамер при съемке в режиме телефото будет заметно даже очень небольшое движение руки. Однако стабилизатор изображения позволяет получать стабильное изображение даже при большом увеличении. Перед началом съемки включите или выключите стабилизатор изображения с помощью пункта IMAGE S. (📷) из меню видеокамеры.

- Кроме того включение/выключение стабилизатора изображения можно назначить пользовательской кнопке 2 (см. стр. 25).



### Примечания.

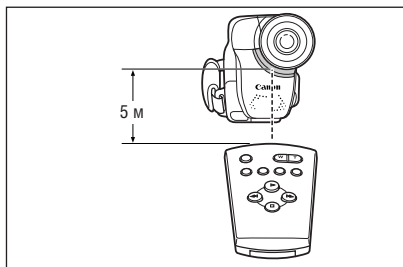
- При включенном стабилизаторе изображения в видоискателе отображается символ (📷).
- В связи с принципом работы стабилизатора изображения, при включенном стабилизаторе качество изображения ухудшается, а в видоискателе изображение будет выглядеть немного увеличенным.
- Стабилизатор изображения предназначен для устранения обычного дрожания видеокамеры — он не компенсирует резкие перемещения.
- Если видеокамера установлена на штативе, стабилизатор изображения следует отключить.
- При установке широкоугольного конвертера или телеконвертера эффективность стабилизатора изображения снижается.
- Стабилизатор изображения нельзя использовать одновременно со следующими цифровыми эффектами: формат 16:9, зеркальный эффект, стробоскопический эффект или эффект многоконтурности.
  - При активизации одного из этих цифровых эффектов стабилизатор изображения автоматически выключается, а символ (📷) в видоискателе мигает в течение 4 с, а затем гаснет.
- Если цифровой эффект уже включен, то стабилизатор изображения становится недоступным:
  - При открытии меню для пункта IMAGE S. (📷) отображается «- - -».
  - При нажатии пользовательской кнопки 2, если она назначена функции стабилизатора изображения, символ (📷) в видоискателе мигает в течение 4 с, а затем гаснет.

## Беспроводной пульт дистанционного управления

Беспроводной пульт дистанционного управления позволяет управлять видеокамерой с расстояния до 5 м. Нажимая кнопки, направляйте пульт на датчик дистанционного управления видеокамерой.

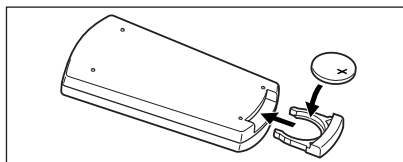
Существует две функции, которыми можно управлять только с помощью беспроводного пульта дистанционного управления.

- Возврат ленты (стр. 18)
- Вывод индикации в видеосигнала на экран (стр. 66)



### Установка элементов питания

Извлеките держатель элементов питания из основания пульта дистанционного управления и установите литиевый элемент питания CR2025 стороной «+» вверх. Вдвиньте держатель на место до щелчка.



#### Примечания.

- При использовании пульта дистанционного управления при ярком освещении или на открытом воздухе дальность его действия уменьшается.
- На очень близких расстояниях от видеокамеры сигналы пульта дистанционного управления могут плохо распознаваться.
- Не оставляйте пульт управления под прямыми солнечными лучами, а также в жарких или влажных местах.

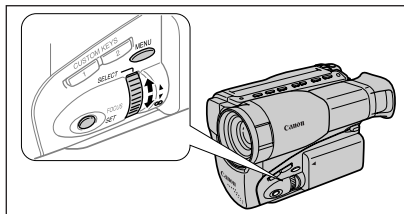
### ВНИМАНИЕ!

При неправильном обращении элемент питания, используемый в этом устройстве, может оказаться причиной пожара или химического ожога. Запрещается перезаряжать, разбирать, нагревать до температуры свыше 100°C или утилизировать путем сжигания. Для замены используйте элемент питания CR2025 производства Sony, Sanyo, Hitachi Maxell или Panasonic, либо Duracell DL2025. Использование элементов питания другого типа может привести к возгоранию или взрыву. Использованный элемент питания необходимо вернуть поставщику для безопасной утилизации.

## Отключение датчика дистанционного управления

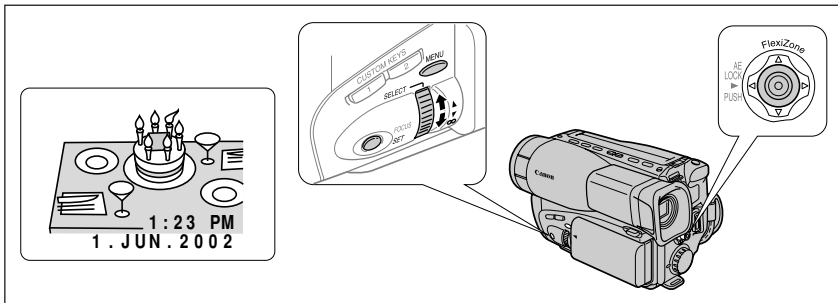


Датчик дистанционного управления можно отключить для предотвращения помех от других беспроводных пультов дистанционного управления Canon, используемых поблизости.



1. Откройте меню видеокамеры или воспроизведения и переместите курсор на пункт **SENSOR**.
2. Выберите значение **OFF (Выкл.)** и закройте меню.
  - В видоискателе появляется символ **S OFF**.

## Установка даты и времени



Задайте, требуется ли при съемке записывать дату и время, выбрав пункт DATE DISPLAY и установив один из трех режимов, как показано ниже. Можно также установить один из 7 цветов отображения, выбрав пункт DATE/TITLE CLR в меню видеокамеры.

После выбора цвета даты и титров не отсоединяйте аккумулятор до начала съемки.

При отсоединении (замене) аккумулятора (кроме случая, когда используется блок питания) или отсоединении/подсоединении блока питания для титров и даты устанавливается белый цвет.

**AUTO-10S:** Добавление даты и времени в течение первых 10 с каждой съемки.

- В режиме паузы записи в видискателе мигают дата и время.

**OFF:** При съемке дата и время не записываются.

**CONT.:** Дата и время записываются непрерывно.

Если выбран режим отображения даты AUTO-10S или CONT., но дата и время еще не установлены, то в режиме паузы записи в видискателе выводятся символы «-;->». Эти символы не записываются.

- При изменении цвета титров и даты они отображаются и записываются с выбранным цветом.

## Установка даты и времени

Перед началом использования видеокамеры установите дату и время. Если установлен элемент резервного питания (стр. 54), то встроенные часы видеокамеры будут работать даже при отключенном основном источнике питания.



1. Откройте меню видеокамеры на экране 2 и выберите пункт **DATE SET**.
  - Начнут мигать цифры года.
2. Для изменения года нажимайте регулятор FlexiZone вверх или вниз. Для перехода в другие поля дисплея нажимайте регулятор влево или вправо.
  - Для изменения цифры на один год нажмите регулятор один раз. Для быстрого изменения цифр нажмите регулятор и удерживайте его нажатым.
  - После выхода из поля года начинает мигать следующая часть индикации.
3. Аналогичным образом установите **месяц, число, часы и минуты**.
  - После установки минут запустите часы, нажав кнопку SET (или MENU); видеокамера в течение 3 с отображает дату и время, затем автоматически возвращается в меню видеокамеры.
  - С помощью кнопки SET можно вернуться в меню видеокамеры на любом этапе установки часов.
4. Для закрытия меню нажмите кнопку **MENU**.

### Примечания.

- Можно установить любой год в диапазоне от 2002 до 2050.
- Кроме того, можно запрограммировать пользовательскую кнопку 1 для выбора режима добавления даты и времени при съемке (см. стр. 25). Если пользовательская кнопка запрограммирована, то при каждом нажатии последовательно выбирается режим авто-10с, выключено и непрерывный режим.

## Выбор стиля индикации

В меню видеокамеры можно выбрать один из трех различных режимов отображения даты и времени.



DATE&TIME (Дата и время)

1 : 23 PM  
1 . JUN . 2002

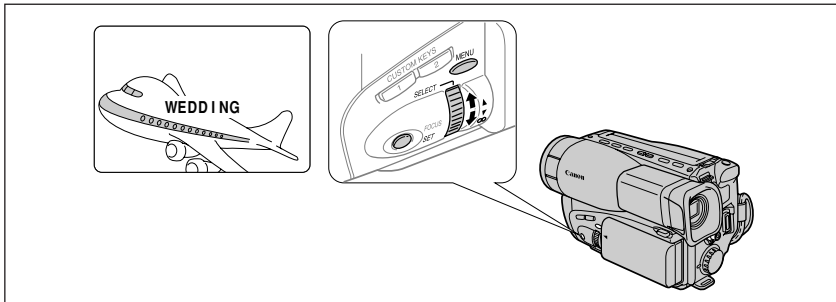
DATE (Дата)

1 . JUN . 2002

TIME (Время)

1 : 23 : 15 PM

## Добавление титров



Предусмотрены несколько стандартных титров и 7 цветов для их отображения.

После выбора стандартных титров и цвета для их отображения не отсоединяйте аккумулятор до начала съемки.

При отсоединении (замене) аккумулятора (кроме случая, когда используется блок питания) или отсоединении/подсоединении блока питания устанавливаются стандартные белые титры HAPPY BIRTHDAY (С днем рождения).



**MENU**

(см. стр. 23)

▶TITLE.....OFF

Задайте, должны ли при съемке записываться титры, выбрав пункт TITLE в меню видеокамеры и установив один из трех режимов:

AUTO-10S:

Добавление титров в течение первых 10 с каждой съемки.

- В режиме паузы записи в видеодискете мигают текущие титры.

OFF:

При съемке титры не добавляются.

CONT.:

Титры записываются непрерывно.

**Примечания.**

- Кроме того, можно запрограммировать пользовательскую кнопку 2 для выбора режима добавления титров при съемке (см. стр. 25). Если пользовательская кнопка запрограммирована, то при каждом нажатии последовательно выбирается режим авто-10с, режим без записи и непрерывный режим.
- При выключении видеокамеры для пункта TITLE восстанавливается значение OFF (Выкл.).
- При изменении цвета титров и даты они отображаются и записываются с использованием выбранного цвета.

## Выбор стандартных титров


**MENU**

(см. стр. 23)

►TITLE SELECT

- Откройте меню видеокамеры на экране 2 и выберите пункт TITLE SELECT.
- Поворачивая диск SELECT, перемещайтесь по списку стандартных титров до тех пор, пока не будут выведены требуемые титры.
  - При каждом повороте диска SELECT стандартные титры отображаются по одному в указанном порядке.



- Для выбора стандартных титров и записи их в память нажмите кнопку SET.
  - Эти стандартные титры выводятся в течение 3 с, после чего видеокамера возвращается в меню.
- Для закрытия меню нажмите кнопку MENU.

## Изменение цвета даты и титров

Для отображения/записи даты и титров можно выбрать один из 7 цветов.

После выбора цвета даты и титров не отсоединяйте аккумулятор до начала съемки.

При отсоединении (замене) аккумулятора (кроме случая, когда используется блок питания) или отсоединении/подсоединении блока питания для титров и даты устанавливается белый цвет.

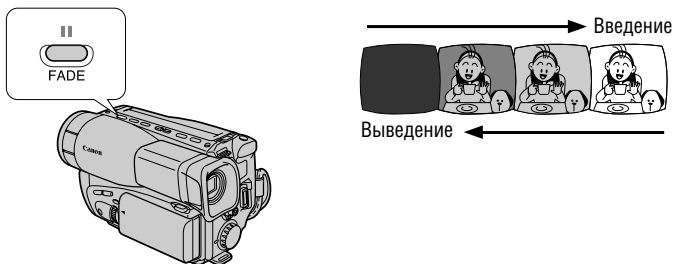


### Выбор цвета

1. **Откройте меню видеокамеры на экране 1 и выберите пункт DATE/TITLE CLR.**
  - Будет отображен список цветов, в котором текущий цвет заключен в скобки.
2. **Выберите требуемый цвет, поворачивая диск SELECT.**
3. **Зарегистрируйте выбранный цвет, нажав кнопку SET.**
4. **Для закрытия меню нажмите кнопку MENU.**

## Монтажные переходы

R



### Введение изображения

Постепенное появление сцены на пустом экране.

1. Убедитесь, что видеокамера находится в режиме паузы записи.
2. Нажмите и удерживайте кнопку FADE до тех пор, пока изображение не исчезнет полностью из видоискателя.
3. Для начала съемки нажмите кнопку пуска/остановки.
4. Отпустите кнопку FADE.
  - Сцена постепенно появится в видоискателе.

### Выведение изображения

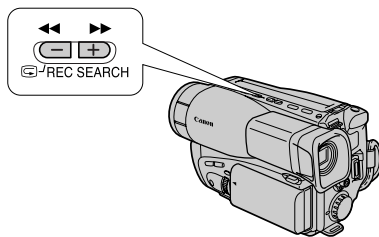
Постепенное исчезновение сцены.

1. Во время съемки нажмите и удерживайте кнопку FADE.
2. После того, как изображение полностью исчезнет, остановите съемку, нажав кнопку пуска/остановки.
3. Отпустите кнопку FADE.

#### Примечания.

- Кроме того, монтажные переходы можно назначить пользовательской кнопке 1 (см. стр. 25). После назначения функции пользовательская кнопка может использоваться для введения или выведения изображения точно так же, как описано выше.
- Звук исчезает или появляется вместе с изображением.
- На титры, дату и время монтажные переходы не влияют.

## Поиск и быстрый просмотр во время съемки




### Поиск записи

Когда видеокамера находится в режиме паузы записи, можно использовать функцию поиска записи для воспроизведения кассеты вперед или назад с целью поиска места, с которого требуется начать или возобновить съемку. Это удобно, когда требуется добавить новую сцену к ранее записанной кассете. Используя функцию поиска записи, можно обеспечить плавный переход между новой и старой сценой.

- 1. Убедитесь, что видеокамера находится в режиме паузы записи.**
- 2. Следя за изображением в видоискателе, нажмите и удерживайте кнопку REC SEARCH + или -.**
  - Кнопка «+» служит для воспроизведения пленки вперед, кнопка «-» служит для воспроизведения назад.
- 3. Отпустите кнопку, когда найдете требуемое место для начала съемки.**
  - Видеокамера возвращается в режим паузы записи.

### Быстрый просмотр записи

Когда видеокамера находится в режиме паузы записи, можно использовать функцию быстрого просмотра записи для воспроизведения нескольких последних секунд съемки с последующим автоматическим возвратом в режим паузы записи. Можно быстро убедиться, что сцена снята, и перейти к съемке следующей сцены.

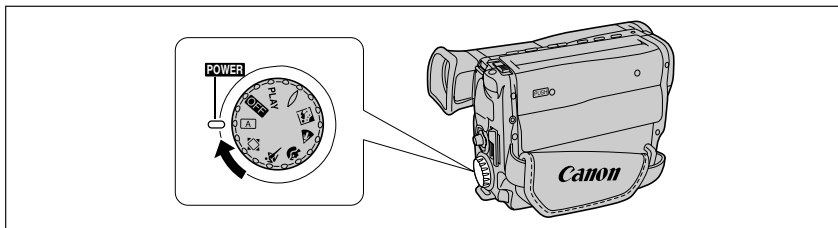
- 1. Убедитесь, что видеокамера находится в режиме паузы записи.**
- 2. Нажмите кнопку  (Быстрый просмотр записи).**
  - Видеокамера перематывает ленту назад, воспроизводит несколько последних секунд записи и возвращается в режим паузы записи.

#### Примечание.

- Во время поиска записи или быстрого просмотра записи возможно появление шумов на экране.

## Использование различных программ съемки

Видеокамера позволяет выбрать одну из шести программ записи. В них используются различные комбинации параметров для настройки экспозиции и других функций в соответствии с условиями съемки.



Перед началом съемки поверните селектор программ в положение, соответствующее требуемой программе.

- Для обычных условий съемки можно оставить селектор программ в положении [A] (Автоматическая съемка). Если условия отличаются от обычных, перед началом съемки поверните селектор в положение, соответствующее требуемой программе. Для стандартных условий вернитесь в положение [A].

### Автоматическая съемка

Видеокамерой проще всего пользоваться, если селектор программ установлен в положение [A]. Видеокамера фокусируется и устанавливает экспозицию автоматически, Вам остается только направить видеокамеру и нажать на кнопку съемки.

- В этом режиме можно управлять следующими функциями:
  - Компенсация задней подсветки (BLC)
  - Фиксация экспозиции



### Съемка с использованием FlexiZone

В обычных условиях съемки установите селектор программ в положение [A]. Эта программа совпадает с программой автоматической съемки, но позволяет пользоваться функциями автофокусировки FlexiZone AF (стр. 39) и автоэкспозиции FlexiZone AE (стр. 42).

- В этом режиме можно управлять следующими функциями:
  - Компенсация задней подсветки (BLC).
  - В диапазоне оптического увеличения рамка FlexiZone свободно перемещается по экрану. Однако в зоне цифрового увеличения эта рамка фиксирована в центре видеодиспетчера.
  - При переходе из зоны цифрового увеличения в зону оптического увеличения рамка FlexiZone дважды мигает. Теперь эту рамку можно свободно перемещать по экрану.



## Специализированные программы автоэкспозиции

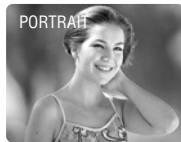
### Спорт

Это программа удобна для съемки эпизодов спортивных состязаний при хорошем освещении. Обычное воспроизведение будет менее плавным, однако обеспечивается четкое изображение, которое можно просматривать кадр за кадром в режиме медленного воспроизведения или стоп-кадра на видеомагнитофоне.



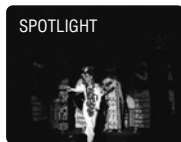
### Портрет

Используйте эту программу при съемке на открытом воздухе для выделения объекта съемки на общем размытом фоне. Эта программа удобна для съемки неподвижных сцен и крупных планов. Эффект наиболее заметен при фокусных расстояниях от середины диапазона до режима телефото. Для достижения максимальной точности фокусировку следует производить вручную.



### Пржектор

Эта программа предназначена для съемки эпизодов с прожекторным освещением, например, сцены в театре. Экспозиция автоматически настраивается для устранения засветки объектов, освещенных концентрированным источником света.



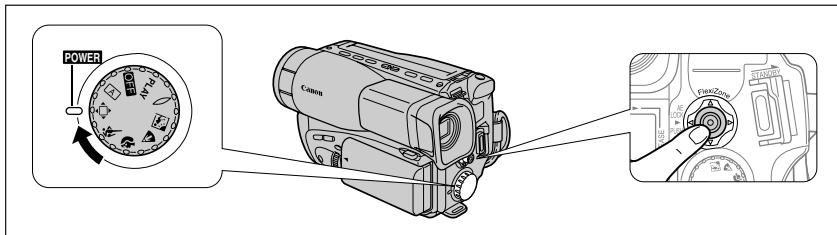
### Песок и снег

Используйте эту программу в тех случаях, когда задний план так ярко освещен, что объект съемки выглядит в видеоскителе недоэкспонированным — например, солнечный пляж или лыжный курорт.



### Примечания.

- Для любой из программ можно пользоваться ручной фокусировкой (стр. 40).
- Старайтесь не переключать программы во время съемки, так как яркость изображения может резко измениться.
- Специализированные программы автоэкспозиции рассчитаны только на определенные условия освещения. При их использовании в других условиях изображение может мерцать или на экране может появиться яркая полоса.



Видеокамера обеспечивает автоматическую фокусировку. Вам требуется только навести видеокамеру, и фокусировка на любой объект, находящийся в центре видоискателя, обычно производится автоматически. Видеокамера оснащена также двумя функциями дополнительного контроля над фокусировкой.

### Автофокусировка FlexiZone AF

Функция FlexiZone AF значительно расширяет возможности автофокусировки. С помощью ручки управления FlexiZone можно выбрать любой объект в видоискателе, на который необходимо сфокусировать видеокамеру. Если требуется использовать функцию FlexiZone AF, следует выбрать программу съемки FlexiZone.

Автофокусировка FlexiZone AF удобна в следующих ситуациях:

Если главный объект съемки находится не в центре видоискателя



Если требуется заснять движущийся объект



Эта функция позволяет также применять прием «смещения фокуса». Можно направлять внимание зрителя, удерживая в фокусе сначала одну часть сцены, а затем другую.



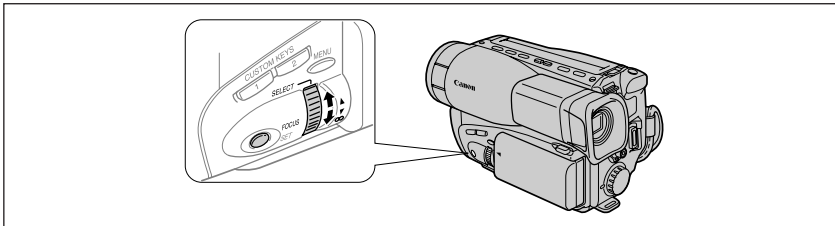
#### 1. Поверните селектор программ в положение .

- В видоискателе появится рамка управления функции FlexiZone.

#### 2. С помощью регулятора FlexiZone переместите рамку на объект.

- Регулятор можно перемещать в любом направлении. Для небольшого перемещения рамки нажимайте на регулятор. Для быстрого перемещения рамки нажмите регулятор и удерживайте его нажатым.
- Видеокамера фокусируется на область внутри рамки.
- При переходе в зону цифрового увеличения рамка FlexiZone фиксируется в центре экрана. При переходе от цифрового увеличения к оптическому рамка дважды мигает, указывая, что ее опять можно свободно перемещать по экрану.
- Не нажимайте на центральную часть регулятора FlexiZone, так как при этом фиксируется экспозиция.

## Ручная фокусировка



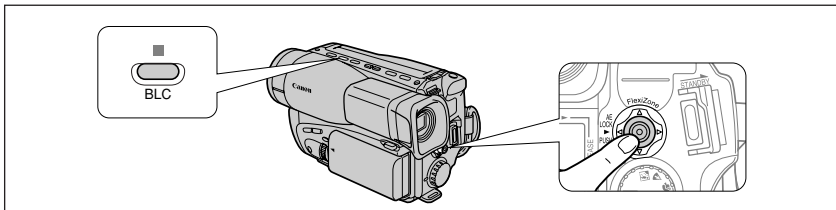
Иногда можно добиться лучших результатов, выключив автофокусировку и устанавливая фокус вручную. (Перечень объектов, представляющих сложность с точки зрения фокусировки, приведен на стр. 64.)

1. **Выберите композицию кадра с помощью регулировок трансфокатора.**
  - При использовании трансфокатора после ручной фокусировки изображение может выйти из фокуса.
2. **Для переключения на ручную фокусировку нажмите кнопку FOCUS.**
  - В видеодисплее появится символ MF.
  - Фокус остается фиксированным в точке, установленной с помощью автофокусировки.
3. **Для удаления точки фокусировки поверните диск SELECT вниз, для приближения точки фокусировки поверните его вверх.**
4. **Для возврата в режим автофокусировки нажмите кнопку FOCUS еще раз.**

### Примечания.

- При выключении видеокамеры ручная фокусировка отменяется.
- При переключении селектора программ в положение  $\odot$  в режиме ручной фокусировки фокус остается фиксированным. Для активизации автофокусировки FlexiZone AF нажмите кнопку FOCUS.
- Кроме того, фокусировку можно временно настраивать без отключения автофокусировки — для установки фокуса поверните диск SELECT; автофокусировка возобновится сразу же после того, как будет отпущен диск SELECT.

## Ручная настройка экспозиции

**R**

Видеокамера настраивает экспозицию автоматически, обеспечивая нормальную яркость изображения. Для различных условий съемки предусмотрено шесть программ (см. стр. 37–38).

В этом разделе рассматривается использование трех дополнительных функций управления экспозицией. Они обеспечивают дополнительный контроль над процессом съемки.

### Компенсация задней подсветки



Если объект ярко освещен сзади, то он может выглядеть недоэкспонированным с плохой детализацией изображения. Это компенсируется использованием функции BLC.

1. Выберите программу съемки Авто **[A]** или FlexiZone **[+]**.
2. Нажмите и удерживайте кнопку BLC.
  - На дисплее появляется сообщение BLC.
  - Функция BLC действует все время, пока соответствующая кнопка удерживается нажатой.
3. Отпустите кнопку, когда компенсация больше не нужна.

#### Примечание.

- Кроме того, функцию BLC можно назначить пользовательской кнопке 2 (см. стр. 25).

## Автоэкспозиция FlexiZone AE



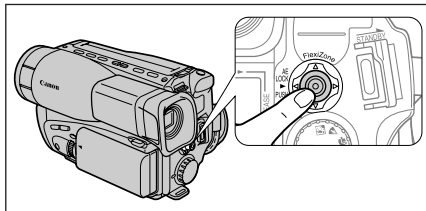
Видеокамера обычно настраивает экспозицию таким образом, чтобы она подходила для всей сцены, и особенно для области, расположенной в центре видоискателя. Функция FlexiZone AE позволяет выбрать любую часть кадра, обеспечивая правильную экспозицию даже для объектов на краю экрана, очень ярких или очень темных объектов.

### 1. Поверните селектор программ в положение программы съемки FlexiZone .

- В видоискателе появится рамка управления функции FlexiZone.

### 2. С помощью регулятора FlexiZone переместите рамку на объект.

- Регулятор можно перемещать в любом направлении.



### 3. Нажмите на центр регулятора FlexiZone.

- Видеокамера настраивает экспозицию в соответствии с областью внутри рамки. Рамку можно переместить для фокусировки на другом предмете, при этом область экспозиции перемещаться не будет.
- В видоискателе выводится символ EXP.LOCK.

### 4. Для отмены функции FlexiZone AE снова нажмите на центр регулятора FlexiZone.

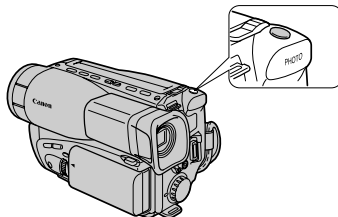
- Экспозиция снова настраивается в соответствии с изображением в центре экрана.
- Если требуется настроить экспозицию для нового положения рамки, нажмите регулятор еще раз.
- При переходе к диапазону цифрового увеличения рамка FlexiZone фиксируется в центре экрана и использование фиксации автоэкспозиции становится невозможным. При переходе от цифрового увеличения к оптическому рамка дважды мигает, указывая, что ее опять можно свободно перемещать по экрану.

## Фиксация экспозиции

При съемке в условиях, когда освещенность или количество света, отражаемого объектом, могут внезапно измениться, можно зафиксировать текущее значение экспозиции.

1. Поверните селектор программ в положение программы автоматической съемки **A**.
2. Нажмите на центр регулятора FlexiZone.
  - Будет зафиксирован текущий уровень экспозиции.
  - В видоискателе выводится символ EXP.LOCK.
3. Для отмены фиксации экспозиции снова нажмите на центр регулятора FlexiZone.

## Съемка стоп-кадров (фоторежим) (G35Hi)



Снимаемые стоп-кадры похожи на фотоснимок. Стоп-кадры можно использовать в качестве эффектной первой сцены и т.п. Видеокамера записывает изображение и звук на ленту в течение приблизительно 7 с. Стоп-кадр можно записать в любой момент во время обычной съемки, либо можно сначала перевести видеокамеру в режим паузы записи, а затем снять стоп-кадр.



1. Откройте меню видеокамеры и переместите курсор на пункт PHOTO MODE.
2. Выберите значение ON (Вкл.) и закройте меню.
3. Переведите видеокамеру в режим паузы записи.
4. Нажмите на кнопку PHOTO.

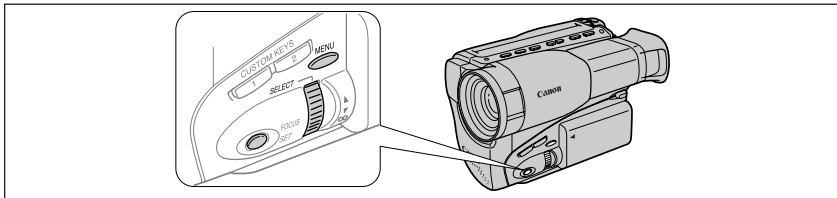
- Видеокамера почти моментально фиксирует изображение и затем записывает «фотографию» на ленту в течение приблизительно 7 с. Все это время видеокамера записывает звук, а в видоискателе отображается стоп-кадр.
- Отображается счетчик, который во время записи изображения производит отсчет до 6 с.
- После завершения записи стоп-кадра видеокамера переходит в режим паузы записи.
- Если в видоискателе отображаются титры или дата, то их можно записать во время съемки в режиме PHOTO.

### Примечания.

- Когда видеокамера записывает стоп-кадр, использование функций видеокамеры невозможно (кроме выключения питания, рычажка режима ожидания STANDBY и кнопки вывода информации на экран ON SCREEN). До завершения записи функции не действуют.
- Если требуется использовать какой-либо эффект (кроме многоконтурного или стробоскопического эффекта), необходимо установить этот эффект до съемки стоп-кадра. Если уже установлен многоконтурный или стробоскопический эффект, то использование режима PHOTO невозможно.
- При нажатии кнопки PHOTO при отключенном фоторежиме (для PHOTO MODE установлено значение OFF), во время поиска записи, во время использования ручки управления FlexiZone или кнопки введения/выведения изображения, в видоискателе в течение 4 с мигает надпись PHOTO OFF (Фото выкл.).
- Если кнопка PHOTO нажата при незагруженной кассете, изображение в видоискателе фиксируется на время нажатия кнопки.
- Во время записи держите видеокамеру неподвижно.

## Цифровые эффекты

R



Во время съемки или воспроизведения можно использовать ряд цифровых эффектов (эффекты негативного изображения, зеркальный эффект, мозаика, 16:9, киноэффект, стробоскопический эффект и эффект многоконтурного изображения доступны только во время съемки). Звуковая дорожка не изменяется.

- Цифровые эффекты, помеченные символом звездочки, могут использоваться только во время съемки.

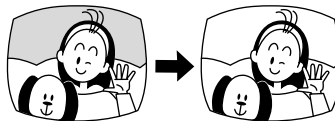
### Живопись (ART)

Создает эффект живописи, называемый соляризацией.



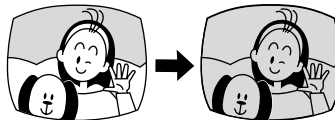
### Черно-белый (BLK&WHT)

Преобразует изображение в черно-белое.



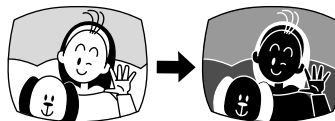
### Сепия (SEPIA)

Преобразует изображение в монохромное с оттенком сепии.



### Негативное изображение (NEGATIVE)\*

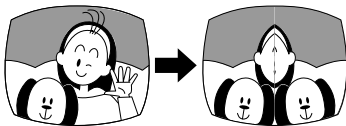
Записывает цветное негативное изображение. Белый цвет преобразуется в черный, желтый в синий, зеленый в красный и т.д. Также преобразует негативное изображение в обычное позитивное.



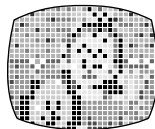
**Зеркальный эффект (MIRROR)\***

Изображение будет выглядеть, как будто посередине экрана помещено зеркало.

- G35Hi: Если выбрать зеркальный эффект при включенном стабилизаторе изображения, стабилизатор изображения автоматически отключается и мигает символ (📺), исчезающий через 4 с. Соответственно, если сначала был включен зеркальный эффект, то стабилизатор изображения недоступен.

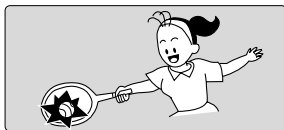
**Мозаика (MOSAIC)\***

Увеличивает различные пиксели. Изображение состоит из различных цветных квадратиков, создавая эффект мозаики.

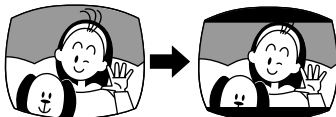
**16:9\***

Подготавливает изображения в формате 16:9 для воспроизведения на широкоэкранных телевизорах.

- G35Hi: Если выбрать формат 16:9 при включенном стабилизаторе изображения, стабилизатор изображения автоматически отключается и мигает символ (📺), исчезающий через 4 с. Соответственно, если сначала был включен формат 16:9, то стабилизатор изображения недоступен.
- При воспроизведении записи, сделанной в формате 16:9, на экране обычного телевизора изображение выглядит сжатым по вертикали.
- При включенном эффекте 16:9 качество изображения снижается.

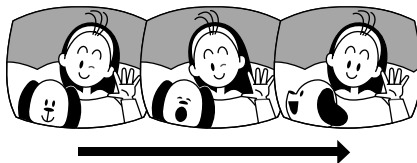
**Кино (CINEMA)\***

Создает изображение с теми же пропорциями, как киноэкран. Верхняя и нижняя часть экрана остаются черными, создавая эффект передачи фильма по телевидению.



### Стробоскопический эффект (STROBE)\* (G35Hi)

Этот эффект преобразует действие на экране в последовательность стоп-кадров, создавая эффект замедленного воспроизведения. Если выбрать стробоскопический эффект при включенном стабилизаторе изображения, стабилизатор изображения автоматически отключается и мигает символ (📺), исчезающий через 4 с. Соответственно, если сначала был включен стробоскопический эффект, то стабилизатор изображения недоступен.



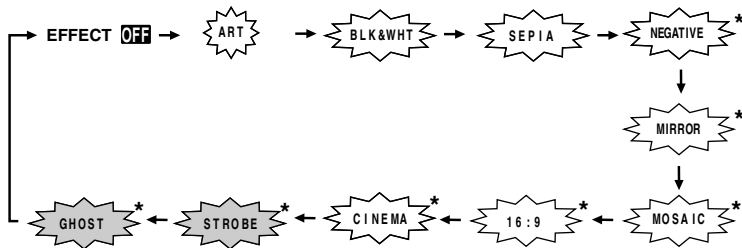
### Эффект многоконтурного изображения (GHOST)\* (G35Hi)

Создает контуры с постепенно увеличивающейся прозрачностью вокруг движущихся объектов, создавая особый призрачный эффект. Если выбрать эффект многоконтурного изображения при включенном стабилизаторе изображения, стабилизатор изображения автоматически отключается и мигает символ (📺), исчезающий через 4 с. Соответственно, если сначала был включен эффект многоконтурного изображения, то стабилизатор изображения недоступен.



## Цифровые эффекты

1. Установите селектор программ в режим видеокамеры или воспроизведения.
2. Убедитесь, что пользовательским кнопкам назначены функции D.E.SELECT (Выбор цифрового эффекта) и D.E.ON/OFF (Вкл./Выкл. цифрового эффекта) (см. стр. 25).
3. Для выбора требуемого эффекта нажмите пользовательскую кнопку 1 (кнопка D.E.SELECT).
  - При каждом нажатии кнопки изменяется мигающая индикация в видеоискателе:



4. Для активизации эффекта нажмите пользовательскую кнопку 2 (кнопка D.E.ON/OFF).
  - Символ в видеоискателе перестает мигать и горит постоянно.
5. Для отмены эффекта нажмите пользовательскую кнопку 2.
  - Индикатор снова начнет мигать. Теперь можно выбрать другой эффект.

### Примечания.

- При выборе пункта EFFECT OFF все цифровые эффекты отключаются.
- В режиме воспроизведения цифровые эффекты можно выбирать в режиме остановки или при незагруженной кассете, однако включить эффект до начала воспроизведения нельзя.

## Простой монтаж с перезаписью на видеомагнитофон

### Подготовка

- 1. Подсоедините видеокамеру к видеомагнитофону.**
  - См. «Подключение для просмотра на экране телевизора» на стр. 19–20.
- 2. Подготовьте телевизор и видеомагнитофон.**
  - Включите телевизор и настройте его на видеоканал или установите переключатель TV/VIDEO в положение VIDEO.
  - Включите видеомагнитофон и установите переключатель входного сигнала в положение LINE (Линия). Загрузите чистую кассету и установите видеомагнитофон в режим паузы записи.
  - Подробнее см. в руководствах пользователя телевизора и видеомагнитофона.
- 3. Поверните селектор программ видеокамеры в положение PLAY и загрузите записанную кассету.**

### Простой монтаж

- 1. Найдите на отснятой кассете место незадолго до сцены, которую требуется скопировать.**
- 2. Начните воспроизведение, следя за изображением на экране телевизора.**
- 3. Как только на экране появится требуемая сцена, начните запись на видеомагнитофон.**
- 4. В конце копируемой сцены переведите видеомагнитофон в режим паузы, затем остановите воспроизведение на видеокамере.**
- 5. Повторяйте шаги с 1 по 4 до окончания монтажа записи.**

#### Примечание.

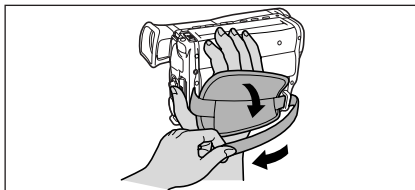
- Качество смонтированной кассеты может быть несколько хуже качества оригинала.

## Подготовка камеры

Подключите к видеокамере источник питания и загрузите кассету. После выполнения перечисленных ниже шагов видеокамера будет готова к съемке.

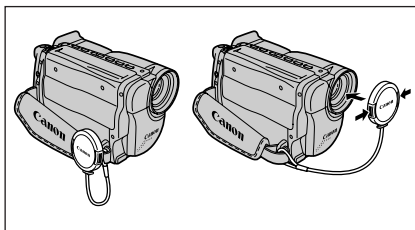
### Затяните ремень ручки

- Освободите крепление Velcro и держите видеокамеру правой рукой, настраивая ремень левой рукой.



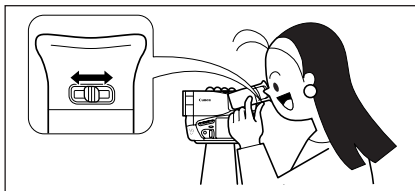
### Подготовьте крышку объектива

- Установите/снимите крышку объектива, как показано на рисунке.
- Во время съемки закрепляйте крышку объектива на ручном ремне, по завершению съемки надевайте крышку на объектив.



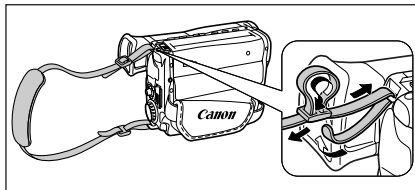
### Настройте видоискатель

- Настройте видоискатель с учетом особенностей своего зрения. Сначала переведите видеокамеру в режим паузы записи (откройте крышку STANDBY и поверните селектор программ в режим видеокамеры).
- Настройте видоискатель, сдвигая переключатель фокусировки видоискателя влево или вправо до тех пор, пока дисплей видоискателя не будет четко сфокусирован.
- Видоискатель может поворачиваться на угол до 70°, позволяя выбрать удобное положение для съемки.



### Закрепите наплечный ремень

- Для дополнительной безопасности и удобства переноски перед использованием видеокамеры закрепите на ней наплечный ремень.
- Пропустите концы ремня через кронштейны крепления и отрегулируйте длину, как показано на рисунке.
- Перед использованием ремня для переноски видеокамеры обязательно убедитесь, что ремень надежно закреплен.



#### Примечание.

- Следите, чтобы на видискатель не падал яркий солнечный свет — видискатель может расплавиться. (Свет фокусируется окуляром видискателя.) Чтобы избежать попадания прямых солнечных лучей в видискатель, его можно поднять вверх или опустить в горизонтальное положение.

## Замечания по использованию аккумуляторов

### Длительность зарядки и съемки

#### Время, необходимое для полной зарядки

BP-911K*	3 ч
BP-915	4 ч
BP-930	6 ч
BP-945	8 ч 30 мин

#### Максимальное время съемки

	BP-911K*	BP-915	BP-930	BP-945
<b>G30Ni</b>	2 ч 30 мин	2 ч 35 мин	5 ч 15 мин	7 ч 55 мин
<b>G35Ni</b>	2 ч 10 мин	2 ч 15 мин	4 ч 30 мин	6 ч 50 мин


\* Аккумулятор BP-911K входит в комплект поставки; остальные аккумуляторы серии BP-900 приобретаются дополнительно.

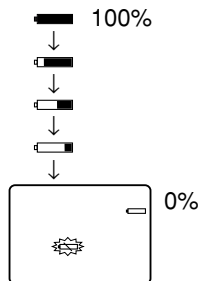
- При использовании дополнительно приобретаемого зарядного устройства/держателя CH-910 с двумя установленными аккумуляторами максимальное время съемки почти удваивается. Например, при установке двух аккумуляторов BP-945 время непрерывной съемки составляет 13,5 ч для видеокамеры G35Ni и 15,5 ч для видеокамеры G30Ni.
- Это время может изменяться в зависимости от различных обстоятельств — лучше всего иметь в два или в три раза больше аккумуляторов, чем необходимо по предварительным расчетам.
- Время съемки будет больше, если между съемками выключать видеокамеру, а не оставлять ее в режиме паузы записи.
- При низких температурах время съемки будет меньше обычного. Аккумуляторами можно пользоваться при температуре от 0 до 40°C, однако оптимальный температурный диапазон составляет от 10 до 30°C. В местах с очень низкой температурой воздуха (например, горнолыжный курорт) иногда в течение пяти минут после начала работы может включаться предупредительный индикатор.
- Если время съемки от аккумулятора становится намного меньше обычного, то это означает, что срок службы аккумулятора закончился и его необходимо заменить.

## Уровень заряда аккумулятора

Индикатор на дисплее показывает приблизительный уровень заряда аккумулятора (если аккумулятор подсоединен непосредственно к видеокамере).

### Примечания.

- Когда аккумулятор полностью разряжен, на дисплее начинает мигать индикатор .
- Показания индикатора не являются постоянными — при изменении условий, в которых находятся видеокамера и аккумулятор, могут отображаться разные уровни заряда.



## Когда заряжать аккумулятор

Литиево-ионный аккумулятор можно перезаряжать в любое удобное время. В отличие от обычных аккумуляторов, его не требуется предварительно полностью разрядить. Однако, так как с течением времени происходит естественный саморазряд аккумулятора, лучше всего заряжать аккумулятор в день планируемой съемки или накануне.

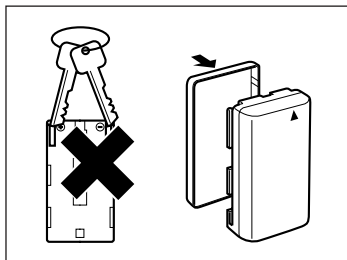
## Уход за аккумулятором

### Обязательно надевайте крышку, закрывающую клеммы.

- Не допускайте соприкосновения с клеммами каких-либо металлических предметов — это может вызвать короткое замыкание и повредить аккумулятор. Когда аккумулятор не используется, устанавливайте крышку, закрывающую клеммы.

### Клеммы должны быть чистыми

- Видеокамера, блок питания или аккумулятор будут работать со сбоями, если клеммы загрязнены. Проверьте состояние клемм перед эксплуатацией. При необходимости протрите их сухой тканью.

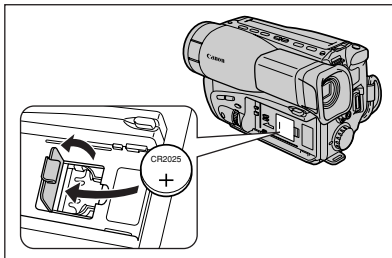
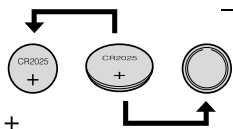


### Хранение аккумулятора

- Если аккумулятор не используется более нескольких месяцев, то остаточный заряд может повредить аккумулятор и сократить срок его работы. Во избежание повреждений следует спланировать работу так, чтобы полностью использовать заряд аккумулятора перед его хранением.
- Храните аккумулятор в сухих местах при температуре не выше 30°C.

## Установка элемента резервного питания

Откройте крышку отсека элемента питания и установите литиевый элемент питания CR2025 стороной с маркировкой + наружу.



Установите на место крышку отсека элемента питания.

- Элемент резервного питания позволяет видеокамере при отключенном основном источнике питания сохранять в памяти дату и время, а также другие параметры. Срок службы элемента питания составляет приблизительно один год.

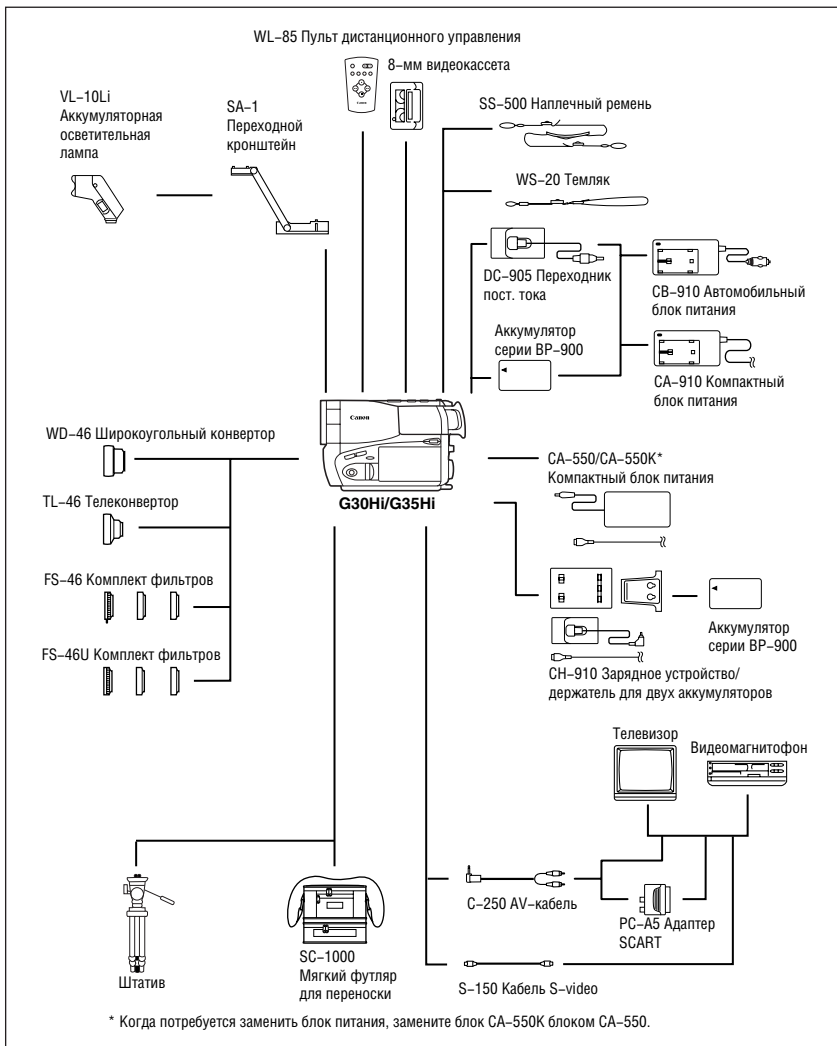
Когда требуется замена элемента питания (или если он не установлен), на дисплее вместо даты мигает символ « $\text{⏻}$ ». Извлеките старый элемент питания, нажав на него вниз и подняв вверх с левой стороны. Обязательно сначала подсоедините к видеокамере сетевой блок питания. Это позволит сохранить выбранные установки во время замены элемента питания.

### ВНИМАНИЕ!

При неправильном обращении элемент питания, используемый в этом устройстве, может оказаться причиной пожара или химического ожога. Запрещается перезаряжать, разбирать, нагревать до температуры свыше 100°C или утилизировать путем сжигания. Для замены используйте элемент питания CR2025 производства Sony, Sanyo, Hitachi Maxell или Panasonic, либо Duracell DL2025. Использование элементов питания другого типа может привести к возгоранию или взрыву. Использованный элемент питания необходимо вернуть поставщику для безопасной утилизации.

### Предостережения

- Не берите элемент питания пинцетом или другим металлическим инструментом — это вызовет короткое замыкание.
- Для обеспечения надежного контакта протрите элемент питания чистой сухой тканью.
- Храните элемент резервного питания в местах, недоступных для детей, — если ребенок проглотит элемент питания, немедленно обратитесь к врачу, так как при поломке корпуса элемента питания его содержимое может повредить желудок и кишечник.
- Во избежание возгорания или взрыва не разбирайте элемент питания, не нагревайте его и не погружайте в воду.

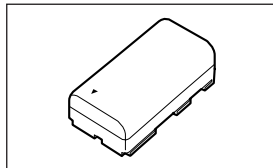


## Дополнительные принадлежности

### Аккумуляторы

Аккумулятор BP-911K не продается в качестве дополнительной принадлежности. Если требуется дополнительный аккумулятор, возможен следующий выбор: BP-915, BP-930 и BP-945.

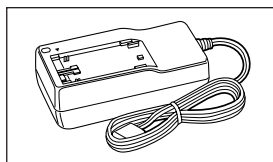
Они обеспечивают следующее время съемки:



	BP-911K*	BP-915	BP-930	BP-945
<b>G30Hi</b>	2 ч 30 мин	2 ч 35 мин	5 ч 15 мин	7 ч 55 мин
<b>G35Hi</b>	2 ч 10 мин	2 ч 15 мин	4 ч 30 мин	6 ч 50 мин

### CB-910 Автомобильный блок питания

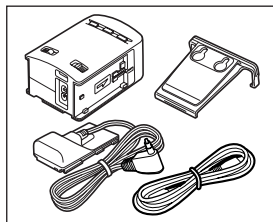
Для питания видеокамеры или зарядки аккумуляторы во время движения автомобильный блок питания подключается к гнезду прикуривателя автомобиля, оснащенного 12/24 В аккумулятором с заземленным отрицательным полюсом.



### CH-910 Зарядное устройство/держатель для двух аккумуляторов

Позволяет установить два аккумулятора и последовательно заряжает оба аккумулятора.

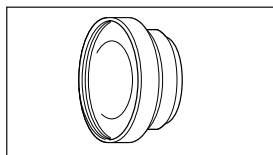
Держатель можно непосредственно подключать к видеокамере G30Hi/G35Hi для обеспечения удвоенного времени съемки.



### TL-46 Телеконвертор

Этот телеконвертор увеличивает фокусное расстояние объектива видеокамеры в 1,4 раза. Функции трансфокации и автофокусировки работают как обычно, поэтому можно полностью использовать преимущества расширенного диапазона.

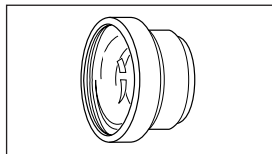
- При использовании «профессионального» монитора возможно некоторое виньетирование.



### WD-46 Широкоугольный конвертор

Этот конвертор уменьшает фокусное расстояние с коэффициентом 0,7, обеспечивая широкую перспективу для съемок в помещении или для панорамных съемок — и при этом сохраняется возможность использования трансфокации и автофокусировки.

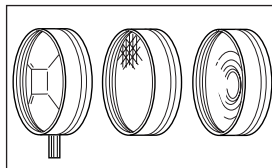
- Так как видеокамеры G30Hi/G35Hi изначально спроектированы для широкоугольной съемки, то в максимально широкоугольном положении возникает виньетирование.



### FS-46 Комплект фильтров

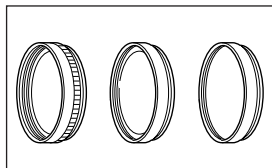
Три специальных фильтра для расширения творческих возможностей съемки: мультиплицирование, крестообразная штриховка и точка увеличения.

- При использовании специальных фильтров отключайте автофокусировку.
- При использовании мультиплицирующего фильтра в максимально широкоугольном положении объектива возникает виньетирование.



### FS-46U Комплект фильтров

Ультрафиолетовый фильтр, фильтр с нейтральной оптической плотностью и фильтр круговой поляризации помогают снимать в сложных условиях освещения.

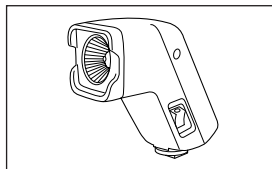


### VL-10Li Аккумуляторная осветительная лампа

Эта мощная осветительная лампа может использоваться для съемки в помещении и даже на открытом воздухе. Необходим переходной кронштейн SA-1.

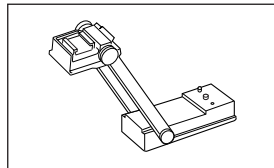
- Для питания этой лампы может быть использован литиево-ионный аккумулятор. Приблизительное время работы указано ниже:

BP-915	BP-930	BP-945
60 мин	120 мин	170 мин

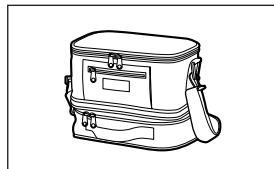


**SA-1 Переходной кронштейн**

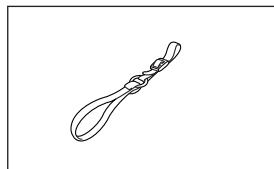
Служит для надежного крепления осветительной лампы или микрофона к видеокамере.

**SC-1000 Мягкий футляр для переноски**

Эта легкая сумка позволяет носить видеокамеру, не добавляя лишний вес и не мешая.

**WS-20 Темляк**

Обеспечивает дополнительную защиту при съемках, требующих активных перемещений оператора.



Этой маркировкой помечаются оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon. При использовании видеоборудования Canon рекомендуется использовать дополнительные принадлежности производства компании Canon или изделия с этой маркировкой.

## Меры предосторожности и уход

R

### Меры предосторожности

#### **Избегайте высоких температур и высокой влажности.**

- Например, в жаркую погоду не оставляйте видеокамеру в автомобиле.
- Учитывайте, что осветительное оборудование сильно нагревается.
- Не вносите видеокамеру в помещения с повышенной влажностью.

#### **Избегайте внезапных изменений температуры.**

- При переносе видеокамеры с холода в тепло на объективе и внутренних частях видеокамеры может образоваться конденсат (см. стр. 61).

#### **Не направляйте объектив или видискатель на сильные источники света.**

- Запрещается направлять их на солнце и оставлять направленными на яркие объекты.
- Будьте особенно осторожны, оставляя видеокамеру на штативе.

#### **Избегайте магнитных или электрических полей.**

- Не используйте видеокамеру вблизи от телевизионных передатчиков, портативных устройств связи или других источников электрического или магнитного излучения. Они могут вызвать помехи на изображении или необратимо повредить видеокамеру.

#### **Не подвергайте видеокамеру воздействию воды.**

- Прикрывайте видеокамеру при съемке в небольшой дождь или туман.
- Если внутрь видеокамеры попадет вода, возникнет опасность поражения электрическим током — как можно скорее обратитесь к квалифицированному обслуживающему персоналу.

#### **Бережно обращайтесь с объективом**

- Песок и пыль могут повредить объектив — будьте особенно осторожны в ветреные дни.

#### **Обращайтесь с видеокамерой аккуратно.**

- Вибрации или удар могут привести к повреждению.
- Не используйте видискатель в качестве ручки для переноски.

#### **Не разбирайте видеокамеру.**

- Это очень опасно из-за риска поражения электрическим током — если имеются нарушения в работе видеокамеры, обратитесь к квалифицированному обслуживающему персоналу.

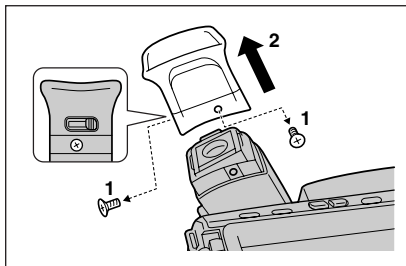
#### **Примечание.**

- Перечисленные меры предосторожности также относятся к таким дополнительным принадлежностям, как аккумуляторы и кассеты.

## Техническое обслуживание

### Видоискатель

- Для чистки экрана видоискателя поверните видоискатель вверх и удалите два винта. Снимите наглазник, потянув за него.
- Выполните чистку экрана видоискателя с помощью специальной щетки с грушей, которую можно приобрести в магазине.
- Установите на место наглазник и закрепите его двумя винтами.



### Корпус видеокамеры и объектив

- Для чистки корпуса видеокамеры и объектива используйте мягкую сухую ткань. Запрещается использовать ткань с химической пропиткой или летучие растворители, например, растворители для красок.

### Видеоголовки

- Чистите видеоголовки только при необходимости, желательно с помощью чистящей видеокассеты CC-8 компании Canon.
- Не используйте чистящие кассеты влажного типа, так как они могут повредить видеокамеру.

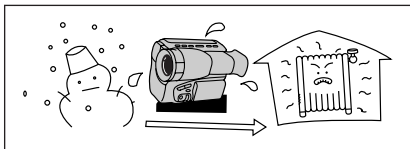
## Хранение

Если в течение некоторого времени не планируется пользоваться видеокамерой, храните ее в чистом и сухом помещении при температуре не выше 30°C. После хранения проверьте, что все детали и функции видеокамеры работоспособны.

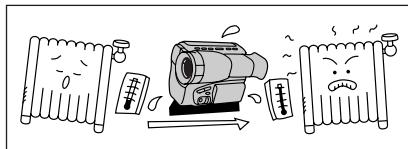
## Конденсация

При перемещении видеокамеры с холода в тепло возможно выпадение конденсата. Использование видеокамеры при наличии конденсации может привести к повреждениям как кассеты, так и видеокамеры.

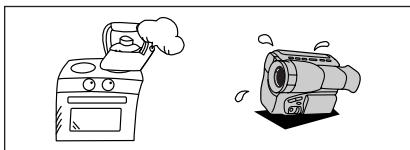
Конденсация может возникнуть:



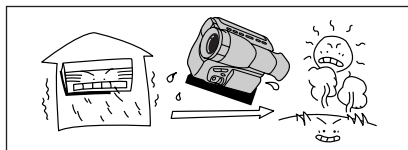
Если видеокамера вносится с холода в теплое помещение



Если холодное помещение быстро нагревается



Если видеокамера находится во влажном помещении



Если видеокамера перенесена из помещения с кондиционированием воздуха в теплое и влажное место

### Защита видеокамеры от конденсации

- Перед переноской видеокамеры в теплое или влажное место, где вероятно возникновение конденсации, извлеките кассету и положите видеокамеру в пластиковый мешок. Не вынимайте видеокамеру из пластикового мешка, пока она не нагреется до комнатной температуры.
- Не используйте видеокамеру, если ее поверхность влажная. Подождите несколько часов, пока вся видеокамера высохнет.

### Что происходит при обнаружении конденсации

- Если в видеоискателе мигает индикатор EJECT, несколько раз выгрузите и снова загрузите кассету. Если индикатор EJECT в видеоискателе продолжает мигать, возможно, что в видеокамере образовался конденсат.

### Что следует сделать

- Извлеките кассету и выключите видеокамеру, оставив отсек для кассеты открытым.
- Оставьте видеокамеру и кассету в сухом месте не менее, чем на час.
- Не менее чем через час загрузите кассету. Если индикатор EJECT в видеоискателе продолжает мигать, возможно, что видеокамера требует ремонта.

## Использование видеокамеры за рубежом

### Источники питания

- Компактный блок питания можно использовать для питания видеокамеры или для зарядки аккумуляторов в любой стране, в которой напряжение электросети составляет от 100 до 240 В~, 50/60 Гц. За информацией о переходных вилках для использования в других странах обращайтесь к дилеру Canon.

### Воспроизведение на экране телевизора

- Видеокамера позволяет в любое время просмотреть записи в видеодискете, но подключить ее можно только к телевизорам, в которых используется система PAL. Эта телевизионная система используется в следующих странах:  
Австралия, Австрия, Алжир, Бангладеш, Бельгия, Бруней, Великобритания, Германия, Гонконг, Дания, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Китай, Кувейт, Либерия, Малайзия, Мальта, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Свазиленд, Северная Корея, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танзания, Турция, Уганда, Финляндия, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, бывшая Югославия, Южная Африка.

## Поиск и устранение неполадок

При возникновении неполадок в работе видеокамеры обратитесь сначала к данному контрольному списку. Для каждой неполадки в списке указаны возможные причины — в скобках указаны номера страниц, где приведена дополнительная информация.

При использовании видеокамеры с телевизором или видеомагнитофоном убедитесь, что видеокамера правильно подсоединена к ним. Если неполадка не устранена, обратитесь к дилеру или в пункт техобслуживания.

### ❑ При нажатии кнопок ничего не происходит.

- Видеокамера выключена (стр. 13).
- Не загружена кассета или кассета защищена от записи (стр. 11).
- Достигнут конец ленты.
- Аккумулятор разряжен или неправильно установлен (стр. 9, 52–53).
- Для использования данной функции необходимо выбрать другую программу съемки (стр. 37–38).

### ❑ Видеокамера автоматически выключилась.

- Видеокамера оставалась в режиме паузы записи более пяти минут (стр. 13).
- Аккумулятор разряжен (стр. 9, 53).

### ❑ Кнопка пуска/остановки не работает.

- Селектор программ не установлен в режим видеокамеры (стр. 13).
- Не загружена кассета или кассета защищена от записи (стр. 11).
- Достигнут конец ленты.

### ❑ Нет изображения в видоискателе.

- Селектор программ не установлен в режим видеокамеры (стр. 13).

## ❗ Видеокамера не фокусируется.

- Видеокамера работает в режиме ручной фокусировки (стр. 40).
- Необходимо отрегулировать окуляр видоискателя (стр. 50).
- Объектив загрязнен (стр. 60).
- Некоторые объекты не подходят для автофокусировки.

### Примечание.

- Некоторые объекты не подходят для автофокусировки. В этих ситуациях лучшие результаты можно получить с помощью ручной фокусировки (см. стр. 40). Сфокусируйтесь на объект, расположенный приблизительно на таком же расстоянии, зафиксируйте фокусировку и направьте видеокамеру на исходный объект, сложный для автофокусировки.



Объекты за стеклом



Несколько объектов в видоискателе, расположенные на разных расстояниях



Наклонные объекты



Быстро движущиеся объекты



Недостаточно контрастные объекты (например, белая стена)



Объекты с горизонтальными полосами



Темные объекты



Объекты, отражающие слишком много света (например, блестящая поверхность кузова автомобиля)



Съемка ночью или при плохом освещении



Объекты, находящиеся не в центре видоискателя

❑ Не работает кнопка ► (Воспроизведение).

- Селектор программ не установлен в режим PLAY (Воспроизведение) (стр. 17).
- Не загружена кассета (стр. 11).
- Достигнут конец ленты.

❑ На экране появляется яркая полоса.



- Если источник яркого света размещен в темноте, на экране может появиться яркая вертикальная полоса, называемая тянущимся продолжением.

❑ Низкое качество воспроизводимого изображения.



- При плохом воспроизведении записей почистите видеоголовки (стр. 60).

❑ Нет изображения на экране телевизора, хотя лента перематывается.

- Требуется чистка видеоголовок (стр. 60).
- Переключатель TV/VIDEO телевизора не установлен в положение VIDEO (стр. 19–20).

❑ Не работает пульт дистанционного управления.

- Датчик дистанционного управления отключен (стр. 29).

❑ В видеоискателе мигает индикатор EJECT.

- Возможно, что в видеокамере образовался конденсат (стр. 61).

❑ Сбои в работе.

- В результате внешних помех возможны сбои в работе микропроцессора. Если в видеоискателе появляются случайные символы или если произошел сбой в работе видеокамеры, отсоедините и снова подсоедините источник питания (и, при необходимости, элемент резервного питания).

### Жидкокристаллический видеоискатель

Для изготовления ЖК-видеоискателя применяется чрезвычайно высокоточная технология, однако в нем присутствуют негорящие или постоянно освещенные пиксели. Это не является неисправностью и не влияет на запись изображения.

## Индикация в видискателе

С помощью кнопки ON SCREEN на беспроводном пульте дистанционного управления можно включать и отключать вывод индикации в видискателе на экран телевизора. При съемке видеокамерой эти индикаторы не записываются на ленту.

 обозначает мигающий индикатор.

Индикатор даты и времени (стр. 30)

2 : 35 PM  
18 . JUN . 2002

Дата и время не установлены. Этот индикатор не записывается (стр. 30).

--- : --- : ---  
--- : --- : ---

Титры (стр. 32–33)

WEDDING

Режим паузы записи (стр. 13)

PAUSE

Съемка (стр. 13)

REC

Воспроизведение (стр. 17)



Перемотка вперед (стр. 17)



Обратная перемотка (стр. 18)



Лента остановлена (стр. 17).

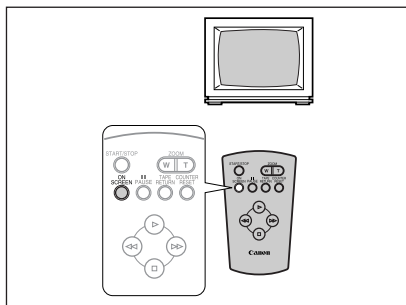
STOP

Видеокамера выбрасывает кассету (стр. 11).

EJECT

Запись или воспроизведение в режиме Hi8.

Hi8



Активизирован предохранительный механизм. Извлеките кассету и выключите видеокамеру. Снова включите видеокамеру и загрузите кассету.

 EJECT

Кассета не загружена или защищена от записи (стр. 11).



До конца ленты осталось не более 5 мин.

 5 min END

Достигнут конец ленты.

END

Возврат ленты, вперед и назад (стр. 18)

0 : 30 : 15  
T . RTN

0 : 30 : 15  
T . RTN

Уровень заряда аккумулятора (стр. 53).



Аккумулятор почти полностью разряжен (стр. 9, 53).



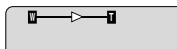
Элемент резервного питания почти полностью разряжен или неправильно установлен (стр. 54).



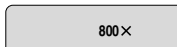
Пункт PHOTO MODE (фото-режим) отключен (OFF) в меню видеокамеры (при нажатии кнопки PHOTO) (G35Hi) (стр. 44).



Оптический трансфокатор (стр. 15)



Цифровой трансфокатор включен (стр. 15).



Цифровой трансфокатор (стр. 15)



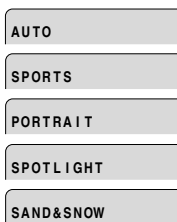
Стабилизатор изображения (G35Hi) (стр. 27)



Датчик дистанционного управления отключен (стр. 29).



Специализированные программы AE (стр. 37–38)



Автофокусировка отключена (стр. 40).



Компенсация задней подсветки (стр. 41)



Цифровые эффекты: В процессе выбора эффекта индикатор мигает, после активизации эффекта индикатор горит постоянно (стр. 45–48).



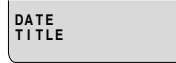
G35Hi

FlexiZone AE/Фиксация экспозиции (стр. 42)



### Установки пользовательских кнопок

(стр. 25) (G35Hi)



### Счетчик ленты



Счетчик ленты показывает приблизительное время движения ленты — например, 1 ч 23 мин и 45 с. Счетчик ленты сбрасывается при загрузке кассеты, или при нажатии кнопки сброса C.RESET (стр. 6, 18).

### Индикатор записи



После начала съемки видеокамера выводит таймер от 0 до 10 с (G35Hi: в режиме съемки PHOTO — от 0 до 6 с). Эпизоды длительностью менее 10 с могут быть сложны для последующего монтажа. С другой стороны, если последующий монтаж записи не планируется, помните, что длительность статических эпизодов обычно не должна превышать 10 с.

## Технические характеристики

### G30Hi/G35Hi

- Напряжение питания (номин.):** 7,2 В=
- Потребляемая мощность (съёмка с включенной автофокусировкой):**  
G30Hi: 3,3 Вт  
G35Hi: 3,8 Вт
- Телевизионная система:** Стандарт CCIR (625 строк, 50 кадров)  
Цветовой сигнал PAL
- Система видеозаписи:** 2 вращающиеся головки, наклонная механическая развертка; сигнал яркости: ЧМ азимутальная запись; сигнал цветности: конвертированный сдвиг фазы поднесущей (стандарт видеоформата 8 мм)
- Система звукозаписи:** Частотное мультиплексирование с видеосигналом: 1 канал
- Датчик изображения:** Матрица ПЗС  $1/4''$  (прибор с зарядовой связью), 320000 пикселей (эффективно 290000 пикселей)
- Формат ленты:** Видеокассета 8 мм, термовакуумная металлизация/металлопорошковая
- Скорость движения ленты:** 20,05 мм/с
- Максимальное время записи:** 90 мин (для кассеты P5-90)
- Время перемотки вперед/назад:** Прибл. 6 мин (для кассеты P5-90)
- Объектив:** f/1.6-3.8 22× трансфокатор, 3,6-79,2 мм
- Диаметр фильтра:** 46 мм
- Система фокусировки:** Автофокус TTL, возможна ручная фокусировка
- Минимальное расстояние фокусировки:** 1 м, 1 см (широкоугольное положение)
- Минимальная выдержка затвора:** 1/1000 с
- Минимальная освещенность:** 0,2 лк
- Рекомендуемая освещенность:** Более 100 лк

**Видоискатель:** Монохромный ЖК-дисплей 0,24 дюйма, 76000 пикселей

**Микрофон:** Ненаправленный электретный электростатический микрофон

#### Выходной сигнал:

Видеоразъем: 1 Вампл./75 Ом несимметричный

Аудиоразъем: -10 дБВ, менее 3 кОм, несимметричный

Разъем S-video: 1 Вампл. (сигнал Y), 0,3 Вампл. (сигнал C)

**Рабочий диапазон температур:** 0-40°C

**Габариты:** 95 × 103 × 169 мм

**Вес:** 670 г

### Аккумулятор BP-911K

**Тип аккумулятора:** Перезаряжаемый литиево-ионный аккумулятор

**Номинальное напряжение:** 7,2 В=

**Рабочий диапазон температур:** 0-40°C

**Емкость аккумулятора:** 1100 мАч

**Габариты:** 38,2 × 20,5 × 70,5 мм

**Вес:** 80 г

Вес и габариты указаны приблизительно.

Компания Canon не несет ответственности за опечатки и упущения.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Алфавитный указатель

16:9, 46  
FlexiZone AE, 42  
FlexiZone AF, 39

### А

Автоматическая съемка, 37  
Аккумулятор, 9–10, 52–53  
Аудио/видеоразъем, 19–20, 49

### Б

Блок питания, сетевой, 8–9  
Быстрый поиск, 18  
Быстрый просмотр записи, 36

### В

Вводные сведения о видеокамере, 5  
Видеокассеты, 11–12  
Видеосистема, 55  
Видеоискатель, 50, 60  
Возбуждение, 20  
Возврат ленты, 18  
Воспроизведение, 17

### Д

Датчик дистанционного управления, 28  
Демонстрация, 14  
Дистанционное управление, датчик, 28  
Дополнительные принадлежности, 4, 56–58  
Дополнительные принадлежности, 56–58

### Ж

Живопись, 45

### З

За рубежом, использование видеокамеры, 62  
Загрузка кассет, 11  
Зарядка аккумулятора, 52  
Зарядка аккумулятора, 9–10, 52–53  
Зеркало, 46  
Знакомство с видеокамерой G30Hi/G35Hi, 6–7

### И

Индикация в видеоискателе, 66–67  
Индикация времени, 30–31  
Индикация даты и времени, 30–31  
Источники питания, 8

### К

Кабели, 4, 19–20, 49  
Кассета, 11–12  
Кино, 46  
Компактный блок питания, 8–9  
Компенсация задней подсветки, 41  
Конденсация, 61

### Л

Литиевый элемент питания, 52

### М

Меры предосторожности и уход, 59–60  
Многоконтурность (G35Hi), 47  
Мозаика, 46  
Монтаж с перезаписью на видеомэгнитофон, 49  
Монтажные переходы, 35

### Н

Наезд/отъезд камеры, 15–16  
Наплечный ремень, 51  
Негативное изображение, 45

### О

Обозначения, 6–7  
Обычная съемка, 13–14

### П

Пауза, при съемке, 13  
Перемотка вперед/ускоренное воспроизведение, 17  
Перемотка назад/ускоренное воспроизведение назад, 18

**Р**

Песок и снег, 38  
Подготовка видеокамеры, 50–51  
Подключение для воспроизведения, 19–20  
Подключение к телевизору или видеоманитовону, 19, 20, 49  
Поиск записи, 36  
Поиск и устранение неполадок, 63–65  
Пользовательские кнопки, 25  
Портрет, 38  
Программы AE, 37–38  
Программы съемки, 37–38  
Программы экспозиции, 37–38  
Прожектор, 38  
Пульт дистанционного управления, 28

**Р**

Режим паузы записи, 13  
Ручка, 50  
Ручная фокусировка, 40

**С**

Сепия, 45  
Советы по съемке видеокамерой, 21–22  
Спорт, 38  
Стабилизатор изображения (G35Hi), 27  
Стробоскопический эффект (G35Hi), 47  
Счетчик ленты, 18, 67  
Съемка с использованием FlexiZone, 37  
Съемка, 13–14

**Т**

Телефото, 15  
Температура, 60  
Технические характеристики, 68  
Титры, 32–33

**У**

Уход, 60

**Ф**

Фокусировка, 39–40  
Фоторежим (G35Hi), 44

**Х**

Хранение, 60

**Ц**

Цвет даты и титров, 34  
Цифровой трансфокатор, 15–16  
Цифровые эффекты, 45–48

**Ч**

Черно-белый эффект, 45  
Чистка видеокамеры, 60  
Чистка головок, 60

**Ш**

Широкоугольный, 15  
Штатив, 21

**Э**

Элемент резервного питания, 54



**CANON INC.** 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

**CANON EUROPA N.V.**

Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

**CANON NORTH-EAST OY**

Takomotie 4, P.O.Box 80, FIN-00381, Helsinki, FINLAND (Финляндия),  
[http:// www.canon.ru](http://www.canon.ru)

**Представительства Canon  
в Москве**

Россия, 113054, Москва, Космодамианская наб. 52, стр. 3, этаж 5  
Тел. : + 7(095) 258 5600, факс: + 7(095) 258 5601  
Эл. адрес: [info@canon.ru](mailto:info@canon.ru)

**в Санкт-Петербурге**

Россия, 190000, Санкт-Петербург, Конногвардейский бульвар 3, офис 3  
Тел. : + 7(812) 326 6100, факс: + 7(812) 326 6109  
Эл. адрес: [spb.info@canon.ru](mailto:spb.info@canon.ru)

**в Киеве**

Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34  
Тел. : + 380(44) 490 2595, факс: + 380(44) 490 2598  
Эл. адрес: [post@canon.kiev.ua](mailto:post@canon.kiev.ua)